Super automatic espresso machine
3100 series

Quick Instruction Guide

HD8832

English
Italiano
Deutsch
Français
Español
Português

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT





Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

PHILIPS

EN

Welcome to Philips! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

IT

Benvenuti nel mondo Philips! Registratevi sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento e la decalcificazione della macchina.

Consultate il sito www.philips.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb und das Entkalken des Geräts in Kurzform dargestellt.

Auf der Webseite www.philips.com/support kann die aktuellste Version der Bedienungsanleitung heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).

FR Bienvenue dans le monde Philips ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement et le détartrage de la machine.

Consulter le site www.philips.com/support pour télécharger la dernière version du mode d'emploi (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).

ES ¡Bienvenido al mundo Philips! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina.

Consulte la página www.philips.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).

PT Bem-vindo ao mundo Philips! Registe-se no site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina.

Consulte o site www.philips.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).

EN - CONTENT

IT - INDICE

DE - INHALT

FR - TABLE DES MATIÈRES

ES - ÍNDICE

PT - ÍNDICE

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Connect the machine to an earthed wall socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
- Do not pour liquids on the power cord connector.
- Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- After switching off the machine by pressing the power button on the back of the machine, remove the mains plug from the wall socket:
  - If a malfunction occurs;
  - If the machine will not be used for a long time;
  - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord.
- Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.
- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts. The heating surfaces may retain residual heat after use.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Electromagnetic Fields

This appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

Disposal



This symbol on a product indicates that the product is covered by EU Directive 2012/19/EU. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. Follow local regulations and do not dispose of the product as household waste. Appropriate disposal of old products helps prevent negative consequences for the environment and human health.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere e seguire attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose dovuto all'uso scorretto della macchina. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare la macchina a una presa a muro dotata di messa a terra.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non versare liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Dopo aver spento la macchina dall'interruttore generale posto sul retro, rimuovere la spina dalla presa:
  - se si verificano delle anomalie;
  - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
  - prima di procedere alla pulizia della macchina.
- Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi

pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè tostato in grani. Caffè in polvere, solubile, caffè crudo, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente, le superfici riscaldanti sono soggette a calore residuo dopo l'uso.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Campi elettromagnetici

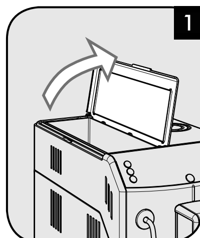
Questo apparecchio è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili in materia di esposizione ai campi elettromagnetici.

Smaltimento



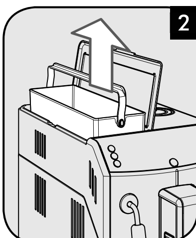
Questo simbolo su un prodotto indica che il prodotto è coperto dalla direttiva europea 2012/19 /UE. Informatevi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Seguire le regole locali e non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici. Il corretto smaltimento dei vecchi prodotti aiuta a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE



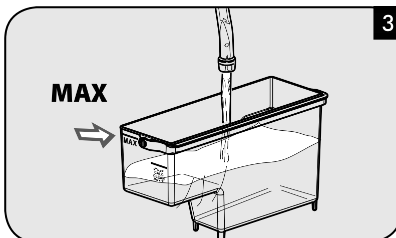
EN *Open the water tank lid.*

IT Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua.



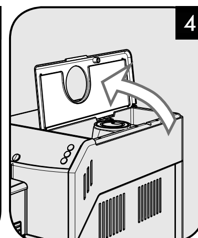
EN *Remove the water tank by using the handle.*

IT Estrarre il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.



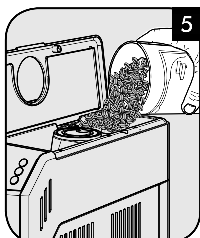
EN *Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level.*

IT Risciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX.



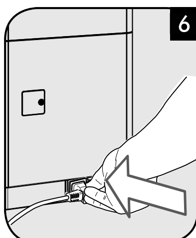
EN *Open the coffee bean hopper lid.*

IT Sollevare il coperchio del contenitore caffè in grani.



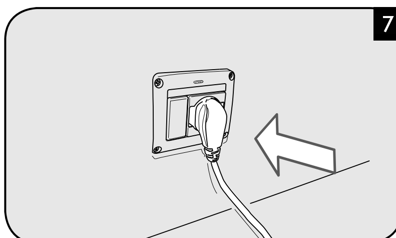
EN *Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.*

IT Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore caffè in grani.



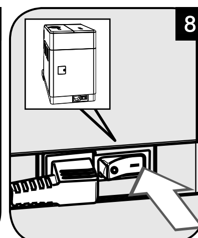
EN *Insert the plug into the socket located on the back of the machine.*

IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



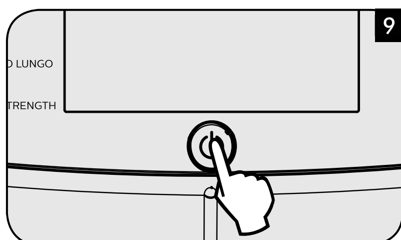
EN *Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket .*

IT Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.



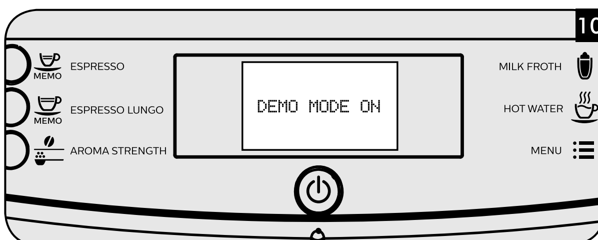
EN *Switch the power button to "I".*

IT Portare l'interruttore su "I".



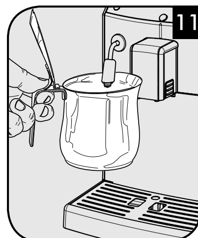
EN *Press the ⏻ button to turn on the machine.*

IT Premere il tasto ⏻ per accendere la macchina.



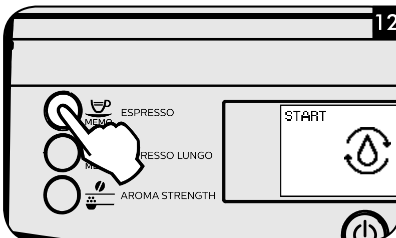
Note: If you keep the ⏻ button pressed for more than 8 seconds, the machine enters the demo mode. To exit the demo, unplug the power cord and turn the machine back on using the power button.

Nota: Se si dovesse tenere premuto il tasto ⏻ per più di 8 secondi la macchina entra nel programma demo. Per uscire dalla demo, scollegare il cavo di alimentazione e riaccendere la macchina.



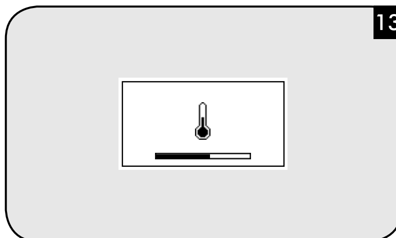
EN *Place a container under the the steam wand.*

IT Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.



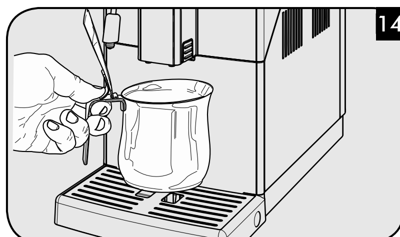
Press the MEMO button to start priming the circuit.

Premere il tasto MEMO per avviare il ciclo di caricamento del circuito.



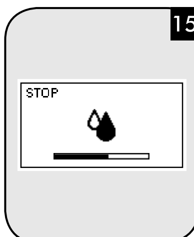
When the process has been completed, the machine starts warming up.

Al termine del processo la macchina inizia la fase di riscaldamento.



EN *When warm-up has been completed, place a container under the coffee dispensing spout.*

IT Al termine del riscaldamento posizionare il contenitore sotto l'erogatore caffè.



The machine performs an automatic rinse cycle.

La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.



The machine is ready for manual rinse cycle.

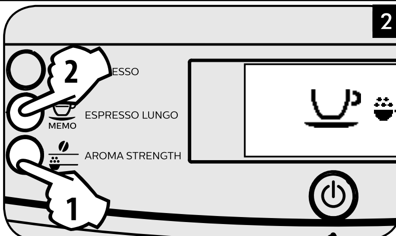
La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

MANUAL RINSE CYCLE
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE



EN *Place a container under the coffee dispensing spout.*

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore caffè.



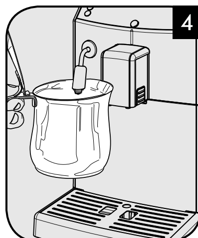
Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.
Press the MEMO button. The machine starts dispensing water.

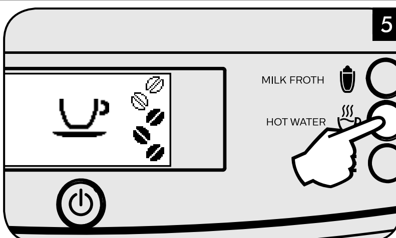
Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato.
Premere il tasto MEMO. La macchina inizia a erogare acqua.

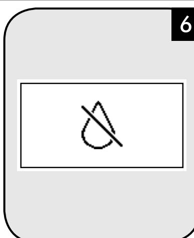


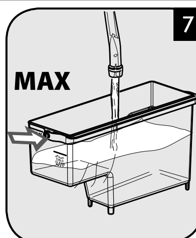
When the dispensing has finished, empty the container.
Repeat step 1-2, then continue with step 4.

Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore.
Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 2 per due volte, quindi passare al punto 4.









EN

Place a container under the steam wand.

Press the button to start dispensing hot water.

Dispense water until the no water icon appears.

At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

IT

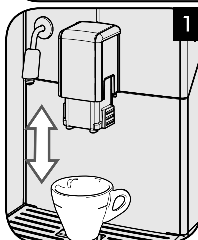
Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.

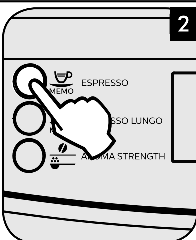
Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.

Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.

Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO / LONG ESPRESSO
PRIMO ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO







EN

Adjust the dispensing spout.

Press the MEMO button to brew an espresso or..

...press the MEMO button to brew a long espresso.

To brew two cups of espresso or long espresso, press the desired button twice consecutively.
Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the MEMO button to stop it earlier.

IT

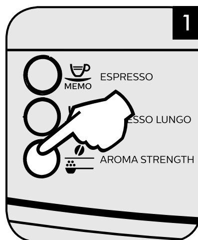
Regolare l'erogatore.

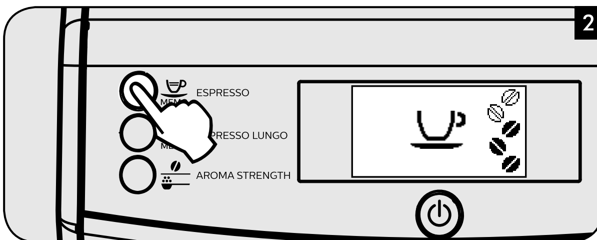
Premere il tasto MEMO per erogare un espresso o...

...premere il tasto MEMO per erogare un espresso lungo.

Per erogare due espressi o due espressi lunghi, premere il tasto desiderato due volte consecutive.
L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto MEMO.

MY FAVORITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE







EN

Select the desired aroma by pressing the button.

Press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.
Note: To programme long espresso, press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.

The machine is in the programming mode.

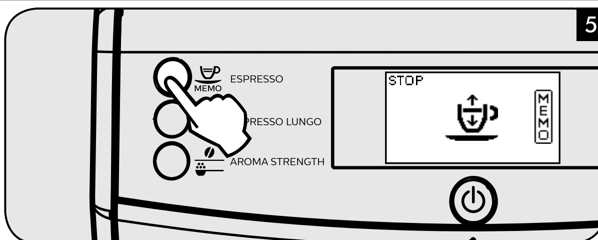
IT

Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .

Tenere premuto il tasto MEMO fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.
Nota: per programmare l'espresso lungo, tenere premuto il tasto MEMO fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.

La macchina è in fase di programmazione.





EN *Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.*

IT Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.

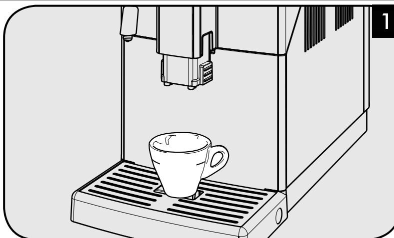
EN *.... press MEMO to stop. Saved!*
Note: to stop programming long espresso, press the MEMO button.

IT .... premere MEMO per interrompere il processo. Memorizzato!
Nota: Per interrompere la programmazione dell'espresso lungo premere il tasto MEMO.

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

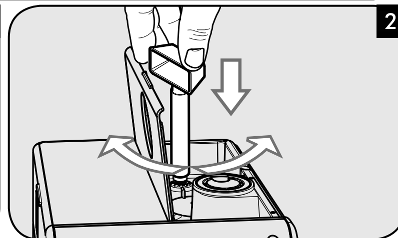
EN ***You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.***

IT **È possibile regolare le impostazioni del macinacaffè solo mentre la macchina sta macinando il caffè in grani.**



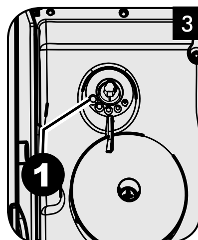
EN *Place a cup under the coffee dispensing spout.*
Press the MEMO button to brew an espresso.

IT Posizionare una tazzina sotto l'erogatore caffè.
Premere il tasto MEMO per erogare un espresso.



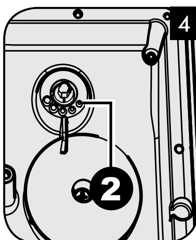
EN *While the machine grinds the coffee, press and turn the grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper one notch at a time.*

IT Mentre la macchina macina, premere e ruotare la manopola di regolazione della macinatura posta nel contenitore caffè in grani di uno scatto alla volta.



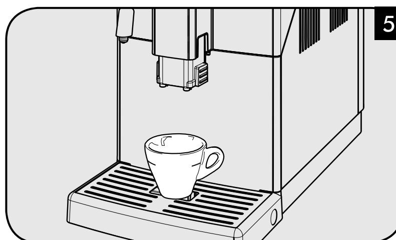
EN *Select (●) for coarse grind - milder taste.*

IT Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.



EN *Select (•) for fine grind - stronger taste.*

IT Selezionare (•) per macinatura fine - gusto più forte.



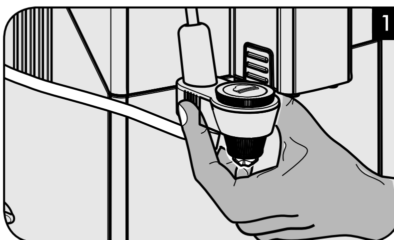
EN *Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the grinder setting.*

IT Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso o fuoriesce lentamente, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FROTHING MILK
COME EMULSIONARE IL LATTE

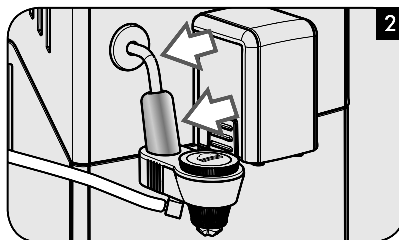
EN ***Danger of burning! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.***

IT **Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.**



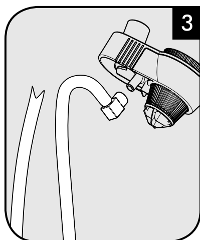
The Automatic Milk Frother must be handled only by using its knurled plastic handle.

Il Montalatte automatico deve essere movimentato solo utilizzando l'apposita impugnatura zigrinata in plastica.



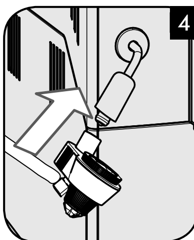
Warning! When steam is used, the steam wand and the chrome cover may reach high temperatures.

Attenzione! Quando si utilizza il vapore, il tubo vapore e la copertura cromata possono raggiungere temperature elevate.



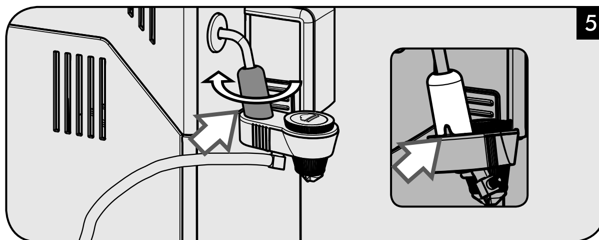
EN *Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.*

IT Inserire il tubo di aspirazione nel Montalatte Automatico.



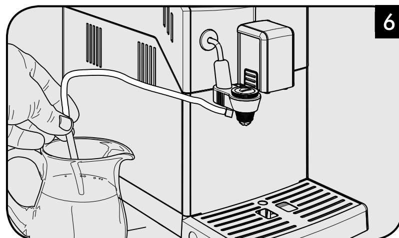
Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat.

Inserire il Montalatte Automatico nella sede del tubo vapore.



Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.



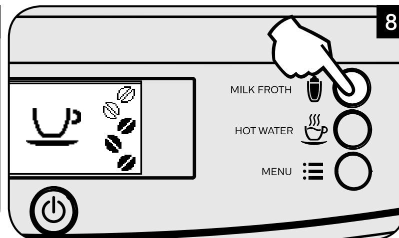
EN *Insert the suction tube in the milk container.*

IT Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del latte.



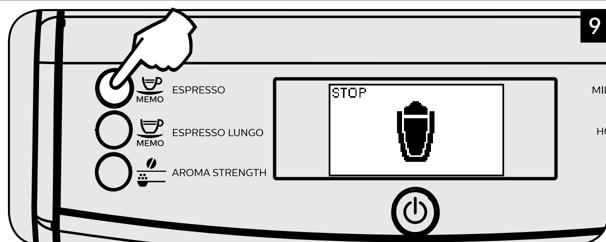
Place a cup under the Automatic Milk Frother.

Posizionare una tazza sotto il Montalatte Automatico.



Press the [milk froth] button to start frothing milk.

Premere il tasto [milk froth] per avviare l'erogazione di vapore.



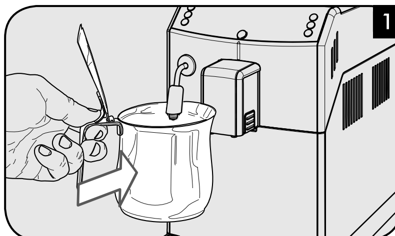
EN *Press the MEMO button to stop dispensing frothed milk.*

IT Premere il tasto MEMO per interromperer l'erogazione di latte emulsionato.

HOT WATER
ACQUA CALDA

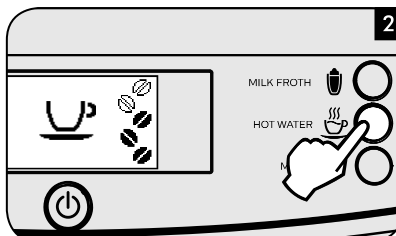
Danger of burning! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono vearificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



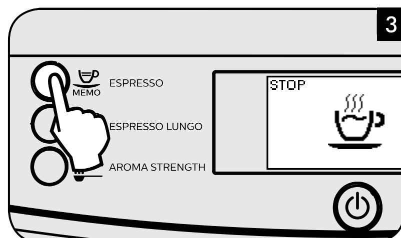
EN *Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand. Place a container under the steam wand.*

IT Rimuovere il Montalatte Automatico dal tubo vapore. Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



EN *Press the button to start dispensing hot water.*

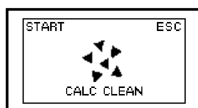
IT Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.



EN *To stop the hot water dispensing, press the MEMO button. Remove the container.*

IT Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto MEMO. Rimuovere il contenitore.

DESCALING - 30 min.
DECALCIFICAZIONE - 30 min.



EN

When the ***"CALC CLEAN"*** *icon, is displayed, you need to descale the machine.*
The descaling cycle takes approx. 30 minutes.
Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.



Warning:
Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.



Warning:
Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

IT

Quando viene visualizzato il simbolo **"CALC CLEAN"** è necessario procedere alla decalcificazione.
Il ciclo di decalcificazione richiede circa 30 minuti.
Se questa operazione non viene eseguita, la macchina smetterà di funzionare regolarmente; in tal caso la riparazione NON è coperta da garanzia.



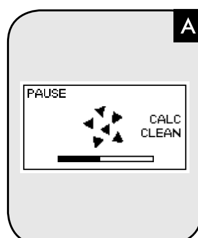
Attenzione:
Usare esclusivamente la soluzione decalcificante Saeco appositamente formulata per ottimizzare le prestazioni della macchina. L'utilizzo di altri prodotti può causare danni alla macchina e lasciare residui nell'acqua.

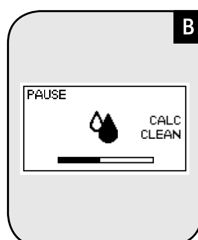
La soluzione decalcificante Saeco è in vendita separatamente. Per maggiori dettagli consultare la pagina relativa ai prodotti per la manutenzione nelle presenti istruzioni per l'uso.



Attenzione:
Non bere la soluzione decalcificante ed i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Nota: Non estrarre il gruppo caffè durante il processo di decalcificazione.



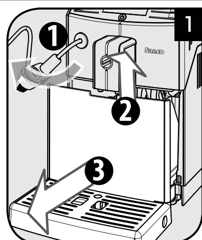


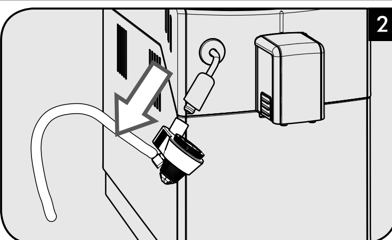
EN

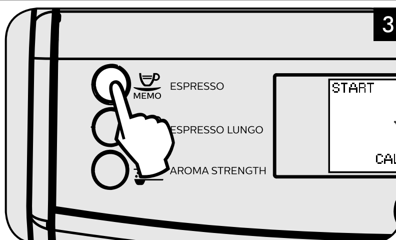
The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the MEMO button. To resume the cycle, press the MEMO button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.

IT

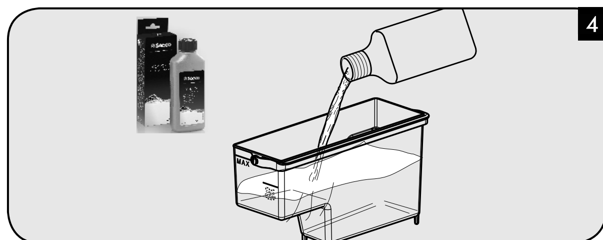
Il ciclo di decalcificazione (A) e di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto MEMO; per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto MEMO. Questo consente di svuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.

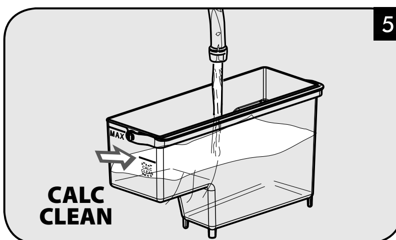




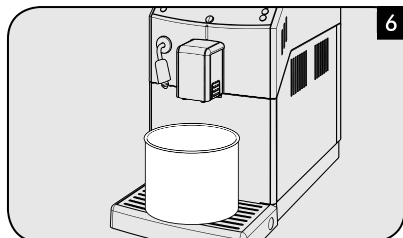


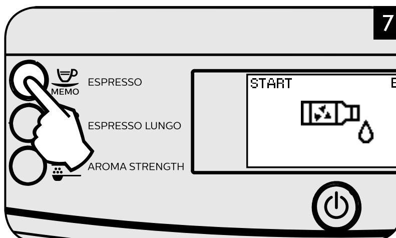
	1	2	3
EN	*Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.*	*Remove the Automatic Milk Frother from the hot water/ steam wand.*	*Press the MEMO button.*
IT	Vuotare la vasca raccogli-gocce ed il cassetto racco-glifondi.	Sfilare il Montalatte Automatico dal tubo vapore/acqua calda.	Premere il tasto MEMO.

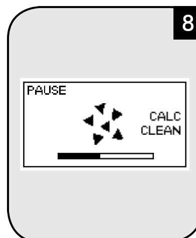




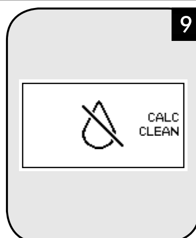
	4	5
EN	*Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one. Pour the entire descaling solution in the water tank.*	*Then fill the water tank with fresh water up to the calc clean level.*
IT	Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale. Versare tutta la soluzione decalcificante nel serbatoio acqua.	Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo.





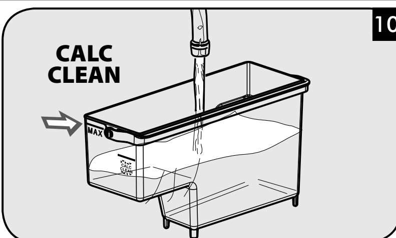


	6	7	8
EN	*Place a large container (1.5 l) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.*	*Press the MEMO button to start the descaling cycle.*	*The descaling solution will be dispensed at regular intervals (this takes about 20 min).*
IT	Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e sotto l'erogatore.	Premere il tasto MEMO per avviare il ciclo di decalcificazione.	La soluzione decalcificante sarà erogata a intervalli regolari (durata: circa 20 min).



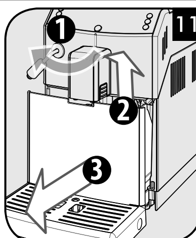
EN *When this icon is displayed, the water tank is empty.*

IT Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.



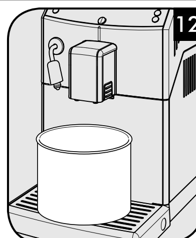
Rinse the water tank and fill it up to the CALC CLEAN level with fresh water. Place it back into the machine.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello CALC CLEAN. Reinserirlo nella macchina.



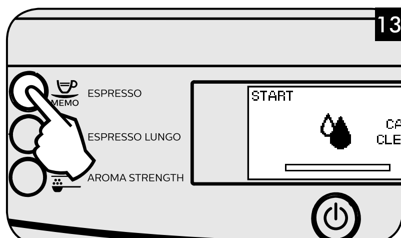
Empty the drip tray and place it back.

Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione.



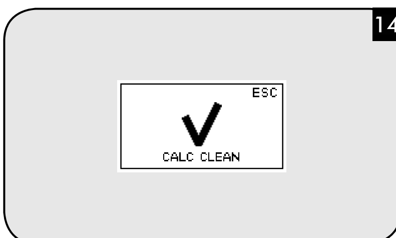
Empty the container and place it back.

Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.



EN *Press the MEMO button to start the rinse cycle.*

IT Premere il tasto MEMO per avviare il ciclo di risciacquo.

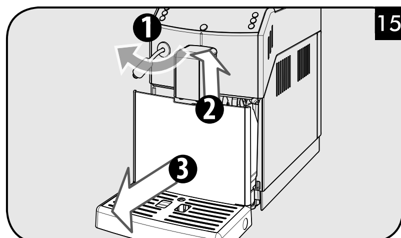


When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon is displayed.
Press the button to quit the descaling cycle.

Quando l'acqua richiesta per il risciacquo è stata completamente erogata, la macchina visualizza questo simbolo. Premere il tasto per uscire dal ciclo di decalcificazione.

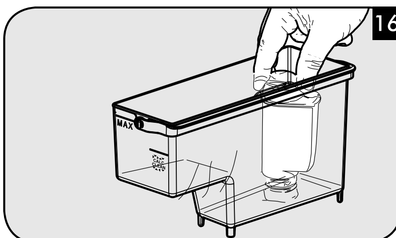
Note: If you did not fill the water tank up to the CALC CLEAN level, the machine might require another rinse cycle. Refill the water tank and put it back into the machine.
Repeat from step 13.

Nota: Se il serbatoio non viene riempito fino al livello CALC CLEAN la macchina può richiedere l'esecuzione di un'altro ciclo di risciacquo. Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo nella macchina.
Ripetere dal punto 13.



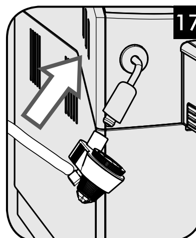
EN The machine warms up and performs an automatic rinse cycle. Empty the drip tray and place it back.

IT La macchina esegue il riscaldamento ed il risciacquo automatico. Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione.



Remove the small white water filter and place back the “INTENZA+” water filter into the water tank if it was installed.

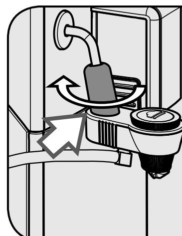
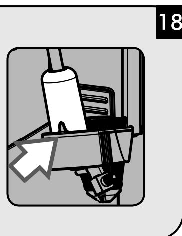
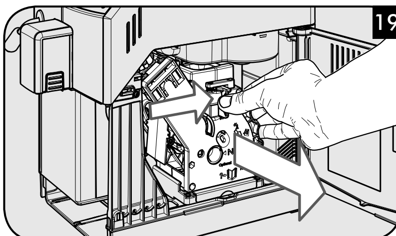
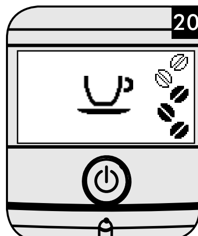
Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua “INTENZA+” (se presente) nel serbatoio dell'acqua.



Put back the Automatic Milk Frother.

Reinserire il Montalatte Automatico.

English
Italiano

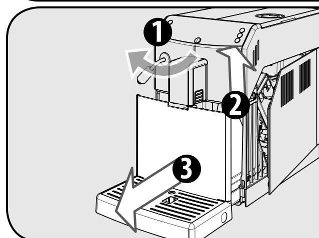
18 | 19 | 20

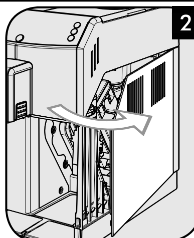
	18	19	20
EN	*Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.*	*Clean the brew group.* *For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.*	*The machine is ready to brew coffee.*
IT	Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.	Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".	La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

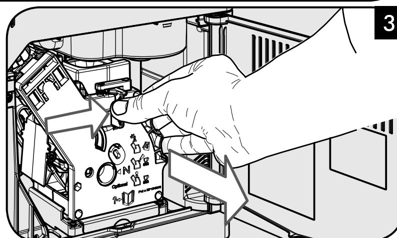
INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE
INTERRUZIONE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE

EN	*Once the descaling cycle has started, you must complete it till the very end without turning off the machine.*	*In case you get stuck during the cycle you can exit by pressing the ON/OFF button.*	*If this occurs, or in the event of power failure or accidental disconnection of the power cord, empty and rinse carefully the water tank, then fill it up to the CALC CLEAN level.*	*Follow the instructions in the "Manual Rinse Cycle" chapter before brewing beverages.*	*If the cycle was not completed, the machine will require another descaling cycle to be performed at your earliest convenience.*
IT	Una volta avviato il ciclo di decalcificazione deve essere completato evitando di spegnere la macchina.	Qualora la macchina si dovesse bloccare è possibile uscire dal ciclo premendo il tasto ON/OFF.	In questo caso o in caso di interruzione della corrente elettrica o accidentale scollegamento del cavo di alimentazione, vuotare e sciacquare accuratamente il serbatoio acqua e riempirlo fino al livello CALC CLEAN.	Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Ciclo di risciacquo manuale" prima di procedere con l'erogazione delle bevande.	Se il ciclo non è stato completato la macchina continuerà a richiedere l'esecuzione di un ciclo di decalcificazione da eseguirsi non appena possibille.

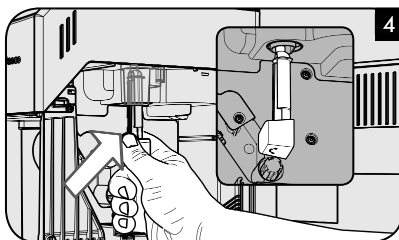
BREW GROUP CLEANING
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ

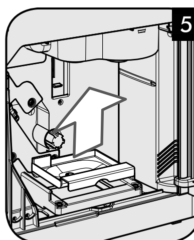




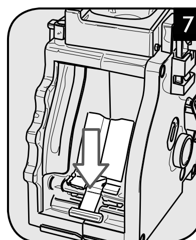


	1	2	3
EN	*Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer.*	*Open the service door.*	*Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.*
IT	Spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere la vasca raccogligocce e il cassetto raccoglifondi.	Aprire lo sportello di servizio.	Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia. Estrarlo orizzontalmente senza ruotarlo.

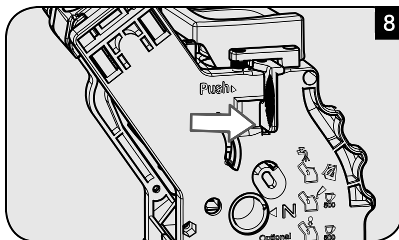


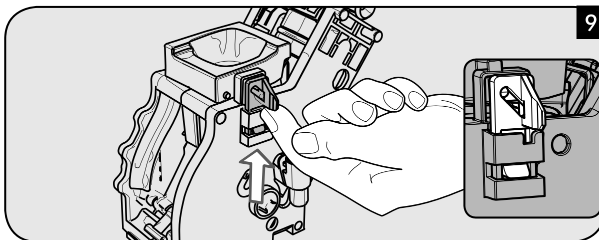




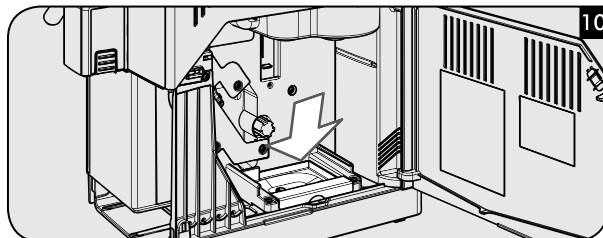


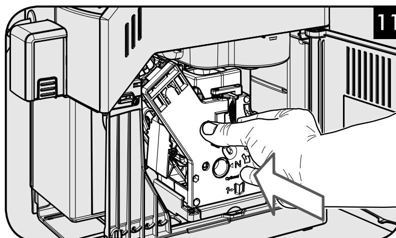
	4	5	6	7
EN	*Clean the coffee outlet duct thoroughly with the cleaning tool provided with the machine or with a spoon handle. Make sure you insert the cleaning tool as shown in the picture.*	*Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.*	*Carry out maintenance to the brew group.*	*Check that the lever on the back is fully pushed down.*
IT	Pulire a fondo il condotto di uscita del caffè con l'apposito utensile per la pulizia fornito in dotazione con la macchina, o con il manico di un cucchiaino. Assicurarsi di inserire l'apposito utensile per la pulizia come mostrato in figura.	Rimuovere il cassetto raccogli caffè e lavarlo accuratamente.	Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.	Verificare che la leva sul retro del gruppo sia completamente abbassata.





	8	9
EN	*Firmly press the "PUSH" button.*	*Make sure that the hook which locks the brew group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.*
IT	Premere con forza il tasto "PUSH".	Assicurarsi che il gancio per il blocco del gruppo caffè sia nella posizione corretta. Se è ancora in posizione abbassata spingerlo verso l'alto fino ad agganciarlo correttamente.



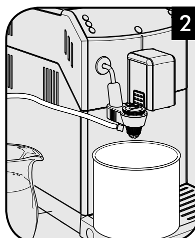


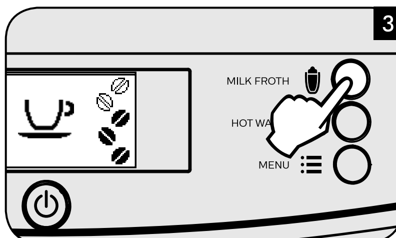
EN	*Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.* ***If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.***	*Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.*
IT	Inserire il cassetto raccogli caffè nella sua sede avendo cura di verificare che sia ben posizionato. **Se il cassetto raccogli caffè viene posizionato in modo errato, il Gruppo caffè potrebbe non inserirsi nella macchina.**	Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".

AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO

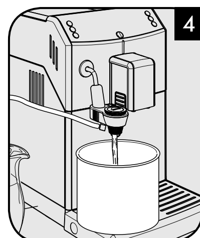


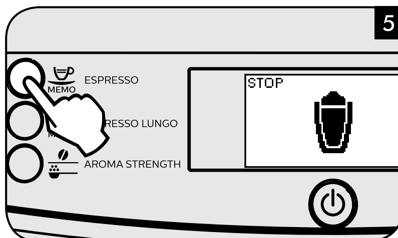






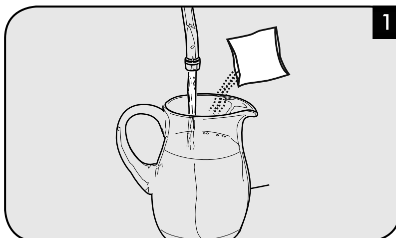
EN	**Daily**	*Insert the suction tube in a container filled with fresh water.*	*Place a container under the Automatic Milk Frother.*	*Press the button.*
IT	**Quotidiana**	Inserire il tubo di aspirazione in un contenitore di acqua fresca potabile.	Posizionare un contenitore sotto il Montalatte Automatico.	Premere il tasto .

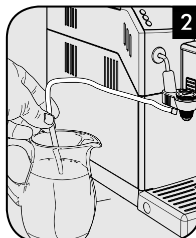


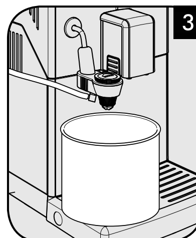


EN	*When clear water is dispensed from the Automatic Milk Frother.....*	*... press the MEMO button to stop dispensing.*
IT	Quando l'acqua in uscita dal Montalatte Automatico risulta pulita...	...premere il tasto MEMO per interrompere l'erogazione.

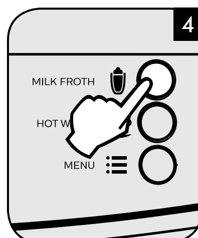


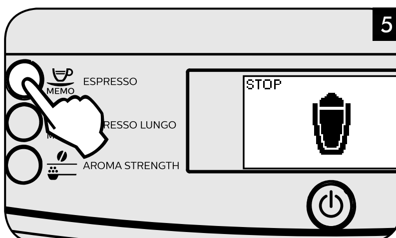


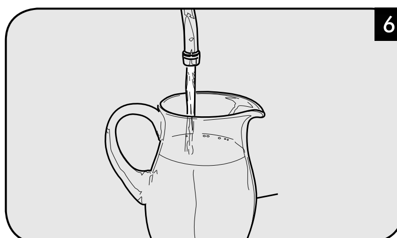




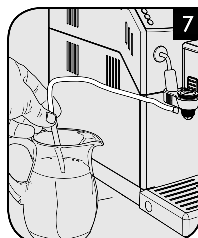
		1	2	3
EN	***Monthly***	*Pour the milk cleaner bag into a container. Add ½ l of lukewarm water and let it dissolve completely.*	*Insert the suction tube in the container.*	*Place an empty container under the Automatic Milk Frother.*
IT	**Mensile**	Versare il prodotto per la pulizia del circuito del latte in un contenitore. Aggiungere ½ l di acqua tiepida e attendere che il prodotto si sciolga completamente.	Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.	Posizionare un contenitore vuoto sotto il Montalatte Automatico.

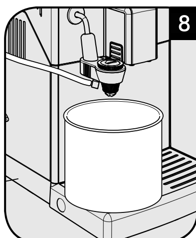




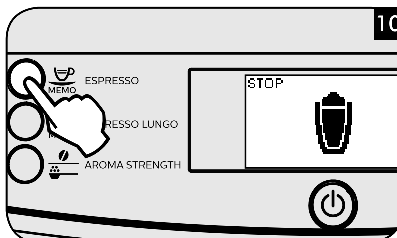


	4	5	6
EN	*Press the button to dispense steam.*	*When the solution has been completely dispensed, press the MEMO button to stop dispensing.*	*Rinse the container thoroughly and fill it with ½ l of fresh water to be used for the rinse cycle.*
IT	Premere il tasto per erogare vapore.	Quando la soluzione è stata completamente erogata, premere il tasto MEMO per interrompere l'erogazione.	Risciacquare a fondo il contenitore e riempirlo con ½ l di acqua fresca che sarà utilizzata per il ciclo di risciacquo.

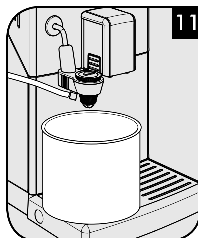






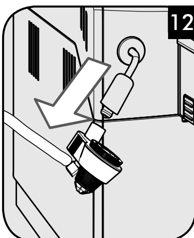


	7	8	9	10
EN	*Insert the suction tube in the container.*	*Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.*	*Press the button to dispense steam.*	*When the water has been completely dispensed, press the MEMO button to stop dispensing.*
IT	Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.	Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto il Montalatte Automatico.	Premere il tasto per erogare vapore.	Quando l'acqua è stata completamente erogata, premere il tasto MEMO per interrompere l'erogazione.



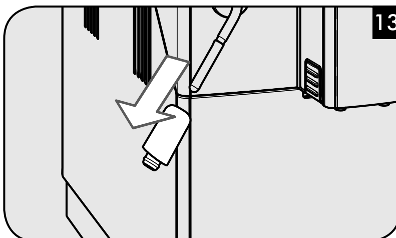
EN *Empty the container.*
Let the steam wand cool down for a few minutes.

IT Vuotare il contenitore.
Attendere qualche minuto per far raffreddare il tubo vapore.



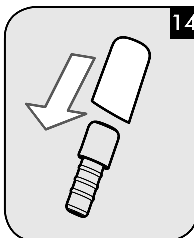
Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand.

Estrarre il Montalatte Automatico dal tubo vapore.



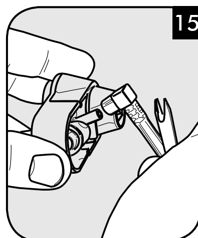
Remove the chrome cover with the rubber fitting from the steam wand.

Rimuovere la copertura cromata con la protezione in gomma dal tubo vapore.



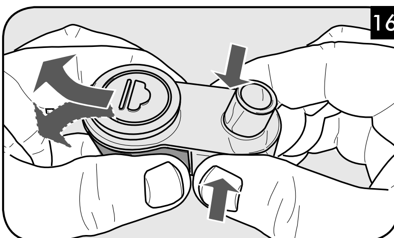
Remove the rubber fitting from the chrome cover.

Estrarre la protezione in gomma dalla copertura cromata.



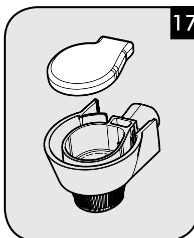
EN *Remove the suction tube.*

IT Rimuovere il tubo di aspirazione.



Press the sides and disassemble the Automatic Milk Frother as shown in the picture.

Per smontare il Montalatte Automatico premere ai lati ed estrarre eseguendo dei leggeri movimenti laterali come mostrato in figura.



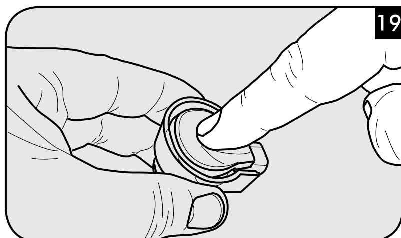
Remove the rubber cover as shown in the picture.

Rimuovere il coperchio in gomma come mostrato in figura.



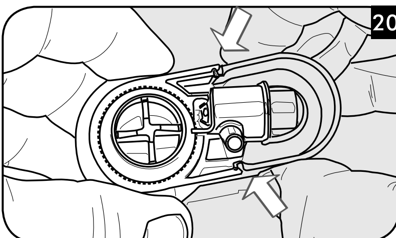
Wash all the components with lukewarm water.

Lavare tutti i componenti con acqua tiepida.



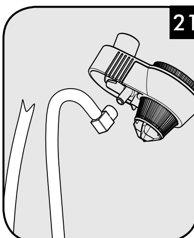
EN *Reassemble the lid, making sure that you press it in the middle to have it correctly inserted.*

IT Montare il coperchio premendo nella parte centrale; assicurarsi che sia ben installato.



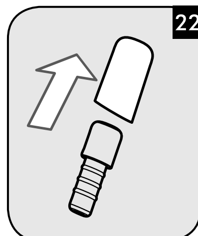
Reassemble the Automatic Milk Frother, making sure it is correctly inserted.

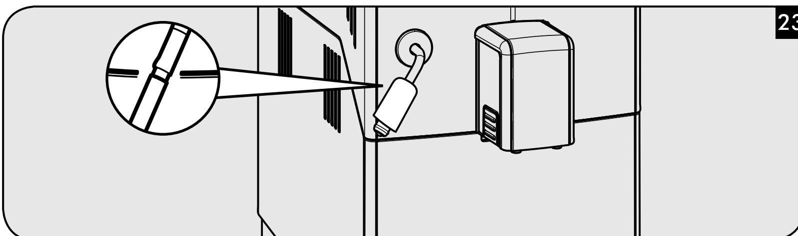
Montare il Montalatte Automatico nel raccordo assicurandosi che sia ben fissato nelle sedi evidenziate.



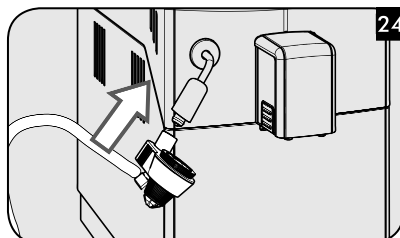
Install the suction tube.

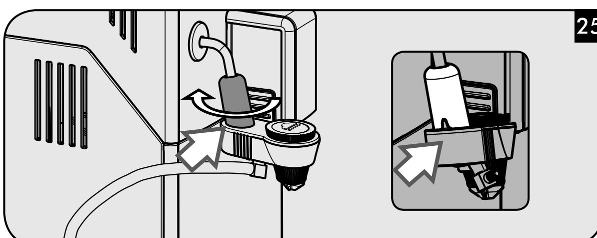
Installare il tubo di aspirazione.





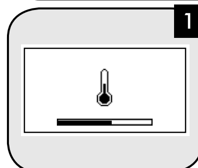
	22	23
EN	*Insert the rubber fitting into the chrome cover.*	*Reinsert them back onto the steam wand.* ***Warning: The tube could be hot if the machine has recently been used.*** ***Do not insert the rubber fitting beyond the highlighted seat. If you do this, the Automatic Milk Frother does not operate correctly as no milk is sucked.***
IT	Inserire la protezione in gomma nella copertura cromata.	Reinserirli sul tubo vapore. **Se la macchina è stata utilizzata di recente il tubo potrebbe essere caldo, attenzione!** **Non inserire la protezione in gomma oltre la sede evidenziata. In questo caso, il Montalatte Automatico non funziona correttamente perché non è in grado di aspirare il latte.**





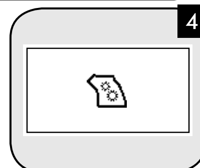
	24	25
EN	*Insert the Automatic Milk Frother into the rubber fitting.*	*Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.*
IT	Inserire il Montalatte Automatico nella protezione in gomma.	Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)

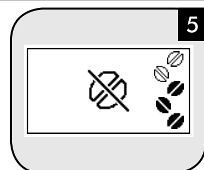






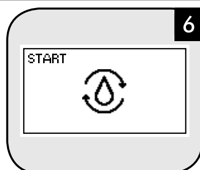


	1	2	3	4
EN	*The machine is warming up.*	*The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.*	*You need to replace the "INTENZA+" water filter.*	*The brew group is being reset due to machine reset.*
IT	Macchina in fase di riscaldamento.	La macchina sta eseguendo un ciclo di risciacquo. Attendere fino al termine.	È necessario sostituire il filtro acqua "INTENZA+".	Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.

5


EN *Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.*

IT Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.

6


Prime the circuit.

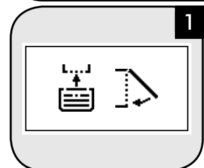
Caricare il circuito.

7


You need to descale the machine.
See descaling chapter for further guidance.
Not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty!

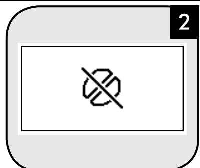
È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.
Se non viene eseguita la decalcificazione, la macchina smetterà di funzionare correttamente. Il malfunzionamento NON è coperto da garanzia!

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)

1


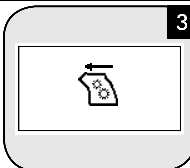
EN *Insert the drip tray with coffee grounds drawer.*
Then close the service door.

IT Inserire la vasca raccogligocce e il cassetto raccoglifondi. Chiudere quindi lo sportello di servizio.

2


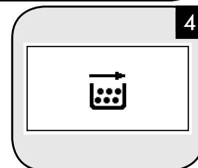
Refill the coffee bean hopper.

Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.

3


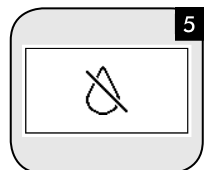
The brew group must be inserted into the machine.

Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.

4


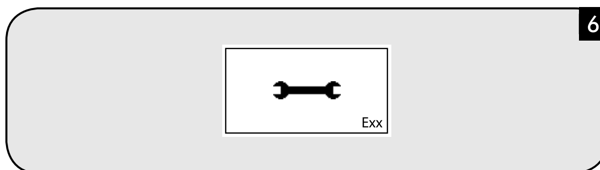
Empty the coffee grounds drawer.

Vuotare il cassetto raccoglifondi.

5


EN *Fill the water tank.*

IT Riempire il serbatoio dell'acqua.

6


The machine is out of order. Turn off the machine. After 30 seconds, turnit on again. Try this 2 or3 times.
If the machine does not start, contact the Philips hotline (phone numbers in the warranty booklet) and quote the error code shown on the display.

La macchina non funziona. Spegnere la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte.
Se la macchina non si avvia, contattare la hotline Philips del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia) e comunicare il codice di errore indicato sul display.

MAINTENANCE PRODUCTS
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE



EN *INTENZA+ water filter*
product number: CA6702

IT Filtro acqua INTENZA+
numero prodotto: CA6702



EN *Milk circuit cleaner*
product number: CA6705

IT Prodotto per la pulizia del circuito latte
numero prodotto: CA6705



EN *Coffee oil remover*
product number: CA6704

IT Pastiglie sgrassanti
numero prodotto: CA6704



EN *Decalcifier*
product number: CA6700

IT Soluzione decalcificante
numero prodotto: CA6700



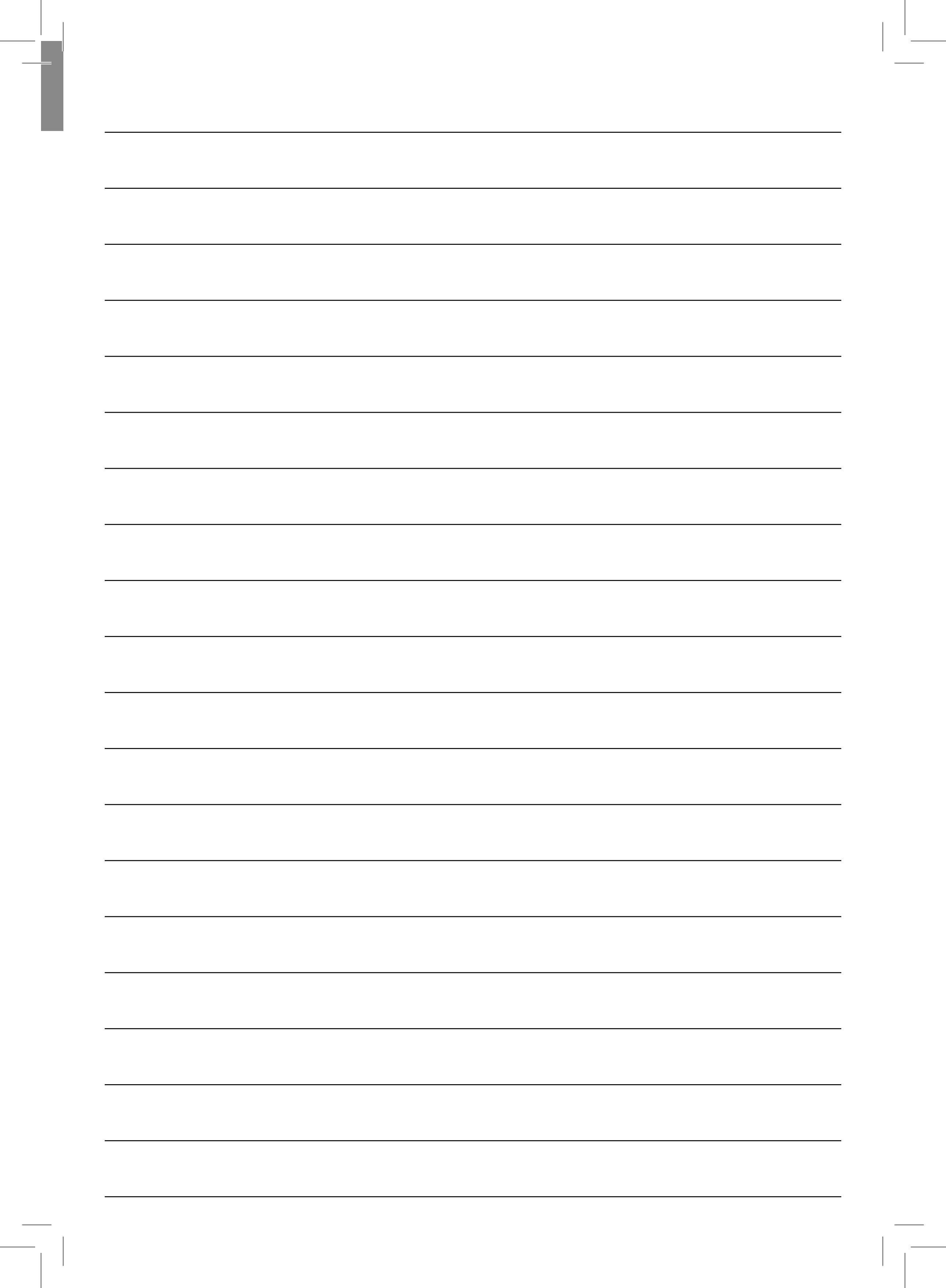
EN *Maintenance kit*
product number: CA6706

IT Kit manutenzione
numero prodotto: CA6706



EN *Visit philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.*

IT Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.



DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und umsetzen, um eventuelle Personen- und Sachschäden durch einen falschen Gebrauch des Geräts zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Die Maschine an eine Steckdose mit Schutzleiteranschluss anschließen.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Arbeitsfläche oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Das Gerät, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Keine Flüssigkeiten auf den Stecker des Netzkabels gießen.
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Nach dem Ausschalten des Geräts über den Hauptschalter auf der Rückseite den Stecker von der Steckdose abziehen:
  - wenn Störungen auftreten;
  - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
  - bevor das Gerät gereinigt wird.
- Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen.
- Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit

dem Gerät spielen.

- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee, Rohkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden am Gerät verursacht werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, sollte abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt. Die Heizflächen weisen nach der Benutzung Restwärme auf.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt alle anwendbaren Vorschriften und Normen für die Exposition gegenüber elektromagnetischen Feldern.

Entsorgung



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt in den Geltungsbereich der Richtlinie 2012/19/EG fällt. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte. Örtliche Vorschriften beachten und das Produkt nicht als Hausmüll entsorgen. Die korrekte Entsorgung von Altgeräten ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est équipée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire et de suivre attentivement les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d’emploi afin d’éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses suite à une utilisation impropre de la machine. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Brancher la machine à une prise murale pourvue de mise à la terre.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne pas verser de liquides sur le connecteur du câble d’alimentation.
- Ne jamais diriger le jet d’eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Après avoir éteint la machine à partir de l’interrupteur général qui se trouve au dos de l’appareil, débrancher la fiche de la prise murale :
  - en cas d'anomalies ;
  - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
  - avant de procéder au nettoyage de la machine.
- Tirer la fiche et non le câble d'alimentation.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d’assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
- Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des

risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café torréfié en grains dans le réservoir. Le café en poudre, soluble, le café cru ou d'autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'însérer ou de retirer des pièces. Les surfaces chauffantes pourraient retenir de la chaleur résiduelle après l'utilisation.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Champs électromagnétiques

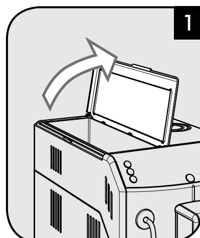
Cet appareil est conforme à tous les standards et à toutes les réglementations applicables en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

Élimination



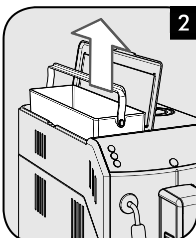
La présence de ce symbole sur un produit indique que celui-ci relève de la Directive européenne 2012/19/UE. Prière de se renseigner sur les systèmes de collecte sélective en vigueur pour les équipements électriques et électroniques. Veuillez vous conformer à la réglementation locale et ne pas traiter le produit comme un déchet ménager. L'élimination correcte de vos anciens produits aidera à prévenir d'éventuelles conséquences nuisibles à l'environnement et à la santé humaine.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION



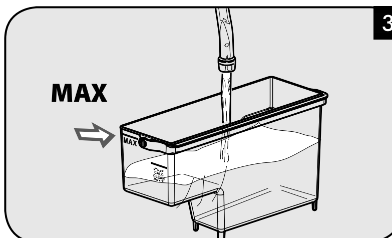
DE *Den Deckel des Wassertanks anheben.*

FR Soulever le couvercle du réservoir à eau.



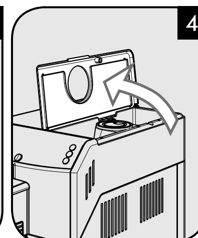
Den Wassertank am Griff entnehmen.

Retirer le réservoir à eau en utilisant la poignée.



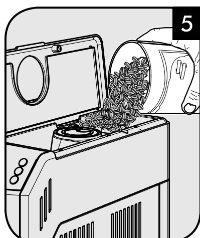
Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



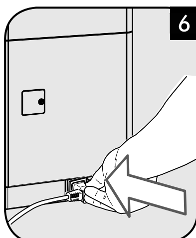
Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben.

Soulever le couvercle du réservoir à café en grains.



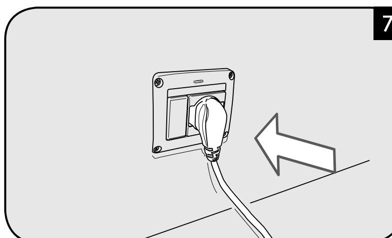
DE *Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.*

FR Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains.



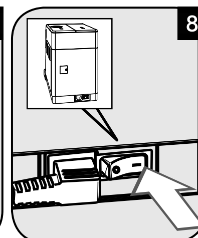
Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



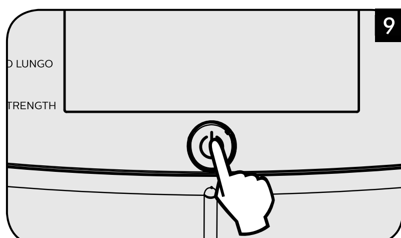
Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



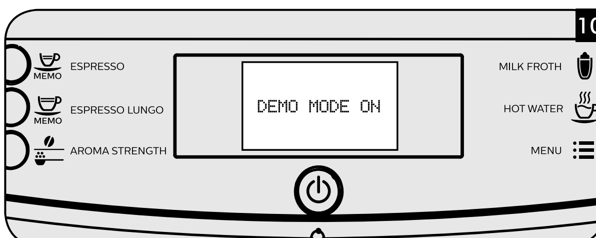
Den Schalter auf "I" stellen.

Mettre l'interrupteur sur « I ».



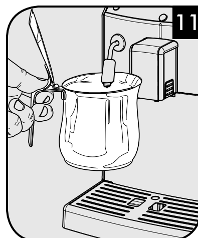
DE *Die Taste ⏻ drücken, um das Gerät einzuschalten.*

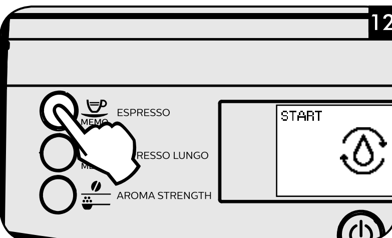
FR Appuyer sur la touche ⏻ pour allumer la machine.

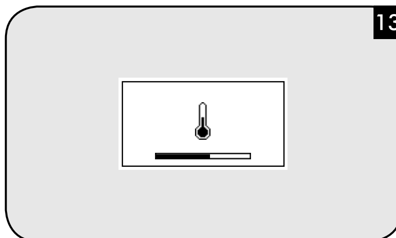


Hinweis: Wird die Taste ⏻ länger als 8 Sekunden gedrückt gehalten, geht das Gerät in den Demomodus. Um den Demomodus zu verlassen, ist das Netzkabel auszustecken und das Gerät erneut zu starten.

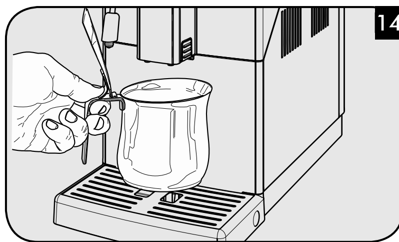
Remarque : En gardant la touche ⏻ enfoncée pendant plus de 8 secondes, la machine accède au programme démo. Pour quitter la démo, débrancher le câble d'alimentation et rallumer la machine.







	11	12	13
DE	*Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.*	*Die Taste MEMO drücken, um die Entlüftung des Systems zu starten.*	*Nach Beendigung des Vorgangs beginnt das Gerät die Aufheizphase.*
FR	Placer un récipient sous la buse de vapeur.	Appuyer sur la touche MEMO pour démarrer le cycle d'amorçage du circuit.	À la fin du processus, la machine démarre la phase de réchauffage.



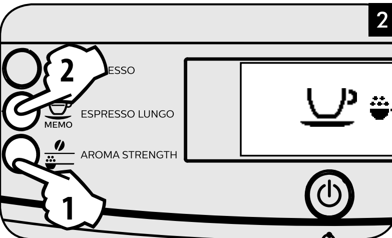




	14	15	16
DE	*Nach Beendigung der Aufheizphase einen Behälter unter den Auslauf stellen.*	*Das Gerät führt einen automatischen Spülzyklus aus.*	*Das Gerät ist für den manuellen Spülzyklus bereit.*
FR	À la fin du réchauffage, placer un récipient sous la buse de distribution.	La machine effectue un cycle de rinçage automatique.	La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

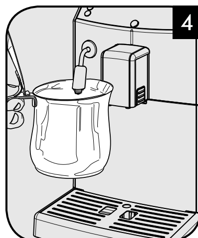
MANUELLER SPÜLZYKLUS
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL

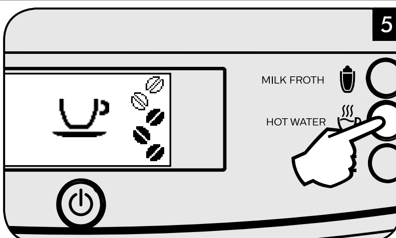


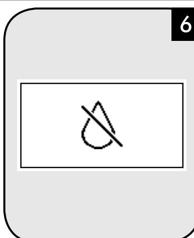


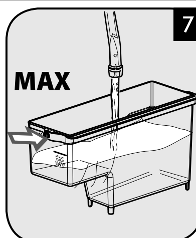


	1	2	3
DE	*Einen Behälter unter den Auslauf stellen.*	*Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlenen Kaffee einfüllen.* *Die Taste MEMO drücken. Das Gerät beginnt Wasser auszugeben.*	*Nach der Ausgabe den Behälter leeren.* *Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 2 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 4 übergehen.*
FR	Placer un récipient sous la buse de distribution.	Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu. Appuyer sur la touche MEMO. La machine commence à distribuer de l'eau.	À la fin de la distribution, vider le récipient. Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 2 ; passer ensuite au point 4.



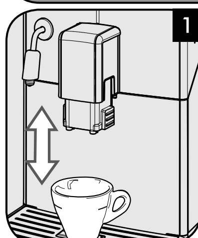


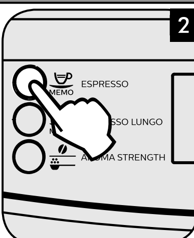




	4	5	6	7
DE	*Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.*	*Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.*	*Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.*	*Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.*
FR	Placer un récipient sous la buse de vapeur.	Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.	Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.	À la fin de cette opération, remplir de nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO / GROSSER ESPRESSO
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / EXPRESSO ALLONGÉ







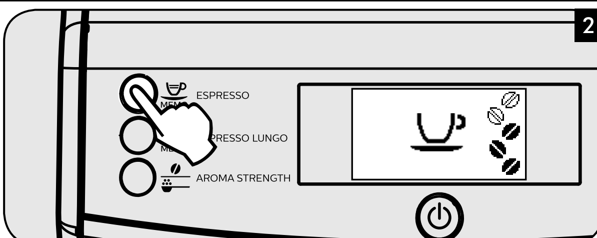
	1	2	3
DE	*Den Auslauf einstellen.*	*Die Taste MEMO für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...*	*... die Taste MEMO für die Ausgabe eines großen Espresso drücken.*
FR	Régler la buse de distribution.	Appuyer sur la touche MEMO pour distribuer un café expresso ou...	...appuyer sur la touche MEMO pour distribuer un expresso allongé.

Für die Ausgabe von zwei Espresso oder zwei großer Espresso wird die gewünschte Taste zwei Mal nacheinander gedrückt.
Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste MEMO vorzeitig abgebrochen werden.

Pour distribuer deux cafés expresso ou deux expressos allongés, appuyer deux fois de suite sur la touche souhaitée.
La distribution de café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche MEMO.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

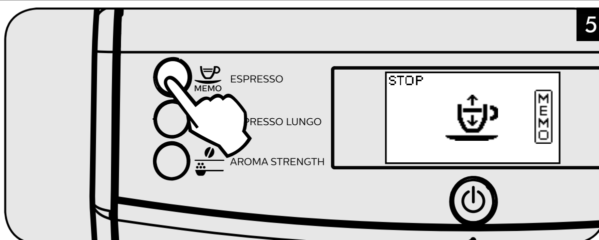






	1	2	3
DE	*Durch Druck der Taste das gewünschte Aroma anwählen.*	*Die Taste MEMO gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.* ***Hinweis: Für die Programmierung eines großen Espresso die Taste MEMO gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.***	*Das Gerät befindet sich in der Programmierphase.*
FR	Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .	Garder enfoncée la touche MEMO jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO. **Remarque : pour programmer l'expresso allongé, garder enfoncée la touche MEMO jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.**	La machine est en phase de programmation.



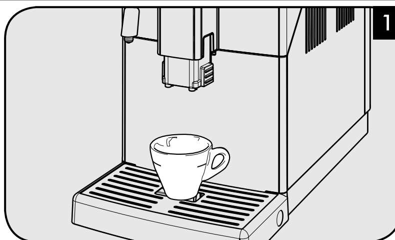


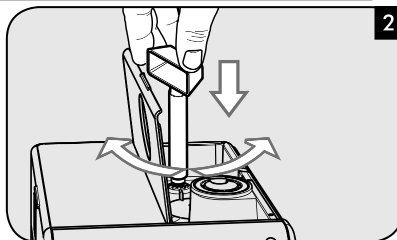
	4	5
DE	*Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.*	*... die Taste MEMO drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!* **Hinweis: Um die Programmierung des großen Espresso abzubrechen, wird die Taste MEMO gedrückt.**
FR	Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.	.... appuyer sur MEMO pour interrompre le processus. Mémorisé ! **Remarque : Pour interrompre la programmation de l'expresso allongé, appuyer sur la touche MEMO.**

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

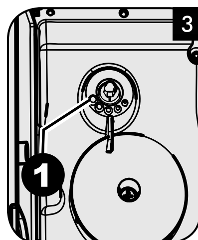
DE: ***Das Mahlwerk kann nur eingestellt werden, während das Gerät die Kaffeebohnen mahlt.***

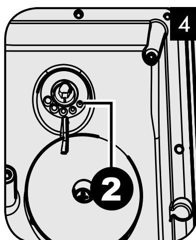
FR: **Il est possible de régler les paramètres du moulin à café seulement pendant que la machine est en train de moudre le café en grains.**

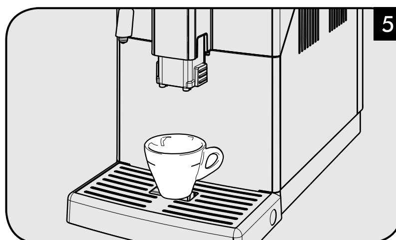




	1	2
DE	*Eine Tasse unter den Auslauf stellen. Die Taste MEMO für die Ausgabe eines Espresso drücken.*	*Während das Gerät den Mahlvorgang ausführt, den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung im Kaffeebohnenbehälter jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.*
FR	Positionner une petite tasse sous la buse de distribution. Appuyer sur la touche MEMO pour distribuer un café expresso.	Pendant que la machine est en train de moudre, appuyer et tourner le bouton de réglage de la mouture placé à l'intérieur du réservoir à café en grains d'un cran à la fois.







	3	4	5
DE	*Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.*	*Die Taste (•) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.*	*2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig oder läuft er leicht über, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.*
FR	Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.	Sélectionner (•) pour une mouture fine - goût plus fort.	Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux ou s'il coule lentement, modifier les réglages du moulin à café.

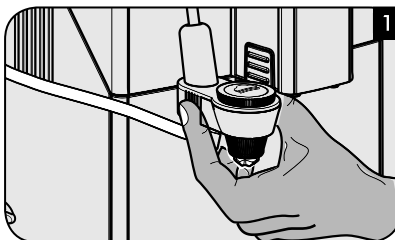
MILCH AUFSCHÄUMEN
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

DE

Verbrennungsgefahr! Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

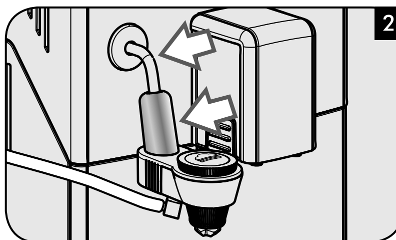
FR

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



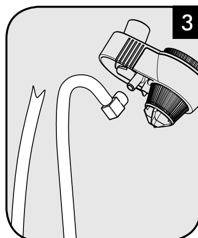
Der automatische Milchaufschäumer darf ausschließlich am entsprechenden Schutzgriff aus Kunststoff bewegt werden.

Le Mousseur à lait Automatique ne doit être déplacé qu'en utilisant la poignée crénelée en plastique prévue à cet effet.



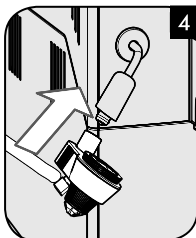
Achtung! Bei der Benutzung des Dampfs können die Dampfdüse und die verchromte Abdeckung hohe Temperaturen erreichen.

Attention ! Lorsqu'on utilise de la vapeur, la buse de vapeur et la couverture chromée peuvent atteindre des températures élevées.



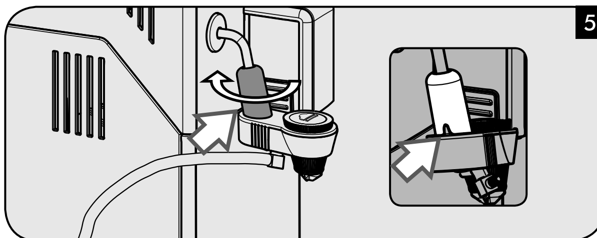
DE *Den Ansaugschlauch in den automatischen Milchaufschäumer stecken.*

FR Insérer le tuyau d'aspiration dans le Mousseur à lait Automatique.



Den automatischen Milchaufschäumer in die Aufnahme der Dampfdüse stecken.

Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le logement de la buse de vapeur.



Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn dieser nicht eingesetzt werden kann, ist die verchromte Abdeckung zu drehen.
Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich die Zähne in die Riffelung einfügen.

Vérifier que le réservoir est bien positionné. S'il n'est pas possible de l'insérer, tourner la couverture chromée.
Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.



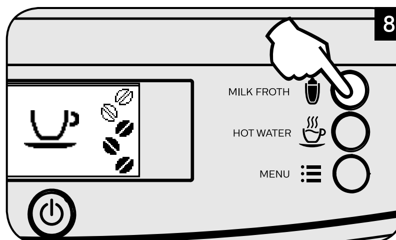
DE *Den Ansaugschlauch in den Milchbehälter einstecken.*

FR Mettre le tuyau d'aspiration dans le réservoir à lait.



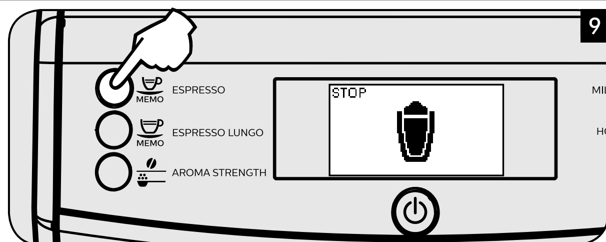
Einen Tasse unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Placer une tasse sous le Mousseur à lait Automatique.



Die Taste drücken, um die Dampfausgabe zu starten.

Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution de vapeur.



DE *Die Taste MEMO drücken, um die Ausgabe der aufgeschäumten Milch abzubrechen.*

FR Appuyer sur la touche MEMO pour interrompre la distribution de lait émulsionné.

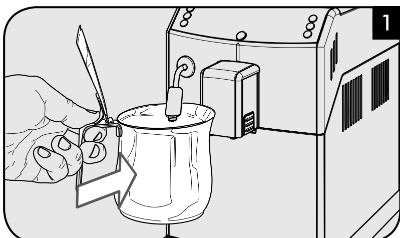
Deutsch

Français

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

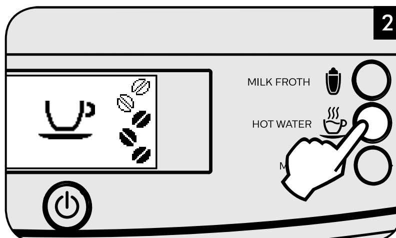
DE ***Verbrennungsgefahr! Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.***

FR **Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.**



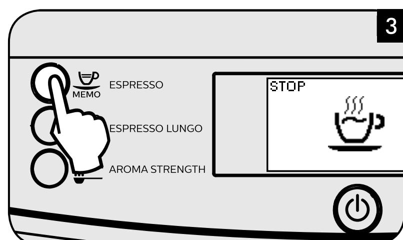
DE *Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampfdüse abnehmen. Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.*

FR Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur. Placer un récipient sous la buse de vapeur.



DE *Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.*

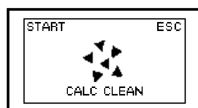
FR Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.



DE *Um die Ausgabe von heißem Wasser abzubrechen, die Taste MEMO drücken.*
Den Behälter entfernen.

FR Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche MEMO.
Enlever le récipient.

ENTKALKEN - 30 Min.
DÉTARTRAGE - 30 min.



DE

Wird das Symbol ***"CALC CLEAN"*** *angezeigt, so muss das Gerät entkalkt werden.*
Der Entkalkungszyklus dauert ca. 30 Minuten.
Diesen Vorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist NICHT durch die Garantie gedeckt.


Achtung:
Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel von Saeco verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Die Verwendung anderer Produkte kann zu Schäden am Gerät und zu Rückständen im Wasser führen.

Das Entkalkungsmittel Saeco ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Bedienungsanleitung zu finden.


Achtung:
Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Hinweis: Die Brühgruppe während dem Vorgang des Entkalkens nicht entfernen.

FR

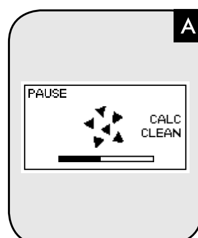
Lorsque le symbole **« CALC CLEAN »** s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.
Le cycle de détartrage demande environ 30 minutes.
Si cette opération n'est pas effectuée, la machine ne fonctionne plus correctement ; dans ce cas-là, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.

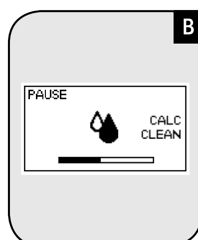

Attention :
Utiliser exclusivement la solution détartrante Saeco, formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. L'utilisation d'autres produits peut causer des dommages à la machine et laisser des résidus dans l'eau.

La solution détartrante Saeco est en vente séparément. Pour plus de détails, veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.


Attention :
Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Remarque : Ne pas retirer le groupe de distribution pendant le processus de détartrage.



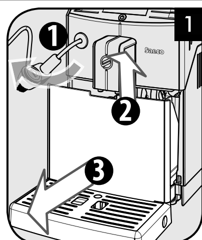


DE

Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste MEMO unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste MEMO gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.

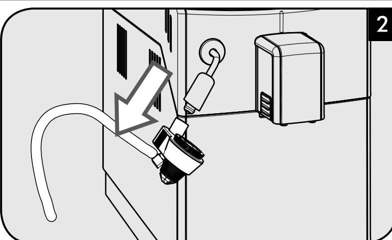
FR

Les cycles de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche MEMO ; pour redémarrer les cycles, appuyer de nouveau sur la touche MEMO. Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.



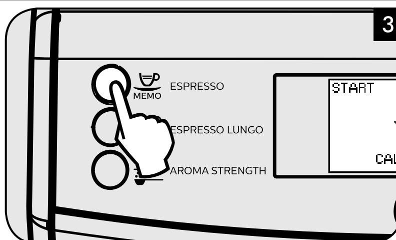
DE *Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren.*

FR Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



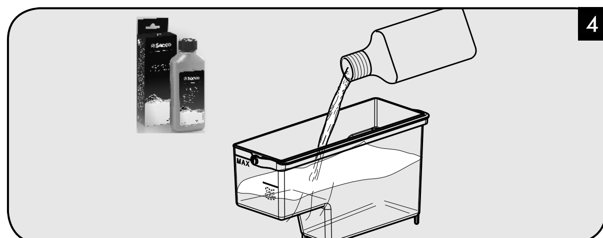
Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen.

Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur/eau chaude.



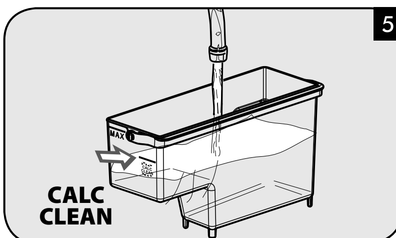
Die Taste MEMO drücken.

Appuyer sur la touche MEMO.



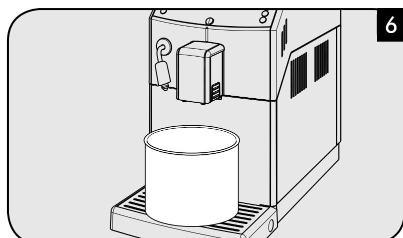
DE *Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen. Das gesamte Entkalkungsmittel in den Wassertank einfüllen.*

FR Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine. Verser toute la solution détartrante dans le réservoir à eau.



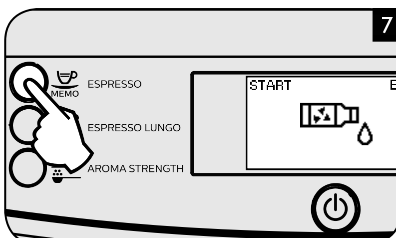
Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean, puis le réinsérer.



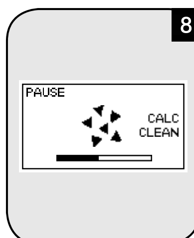
DE *Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und unter den Auslauf stellen.*

FR Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.



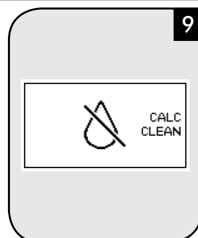
Die Taste MEMO drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten.

Appuyer sur la touche MEMO pour démarrer le cycle de détartrage.



Das Entkalkungsmittel wird in regelmäßigen Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 20 Min.).

La solution détartrante sera distribuée à intervalles réguliers (durée : environ 20 min).



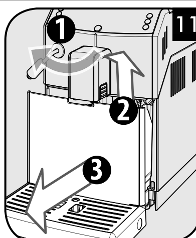
DE *Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.*

FR Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.



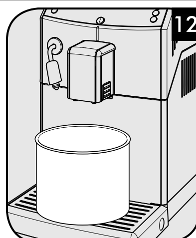
Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand CALC CLEAN mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau CALC CLEAN. Le réinsérer dans la machine.



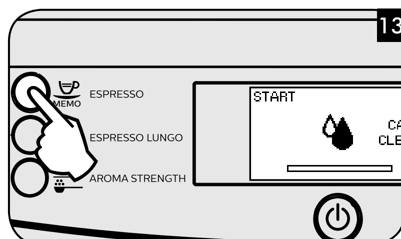
Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



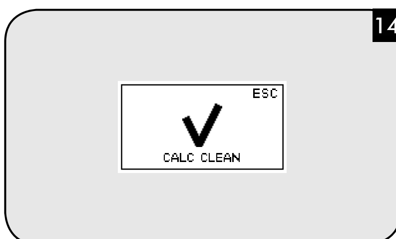
Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



DE *Die Taste (MEMO) drücken, um den Spülzyklus zu starten.*

FR Appuyer sur la touche (MEMO) pour démarrer le cycle de rinçage.

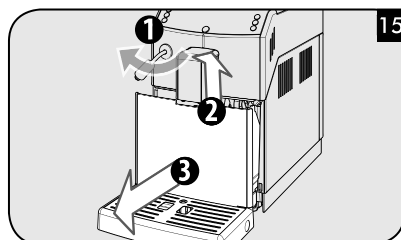


Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig ausgegeben, zeigt das Gerät das oben abgebildete Symbol an.
Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été totalement distribuée, la machine affiche ce symbole.
Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.

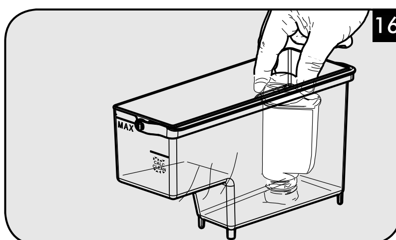
Hinweis:
Wird der Tank nicht bis zum Füllstand CALC CLEAN gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät die Ausführung eines weiteren Spülzyklus fordert. Den Wassertank füllen und wieder in die Maschine einsetzen. Den Vorgang ab Punkt 13 wiederholen.

Remarque :
Si le réservoir n'est pas rempli jusqu'au niveau CALC CLEAN, la machine peut demander l'exécution d'un autre cycle de rinçage. Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et le réintroduire dans la machine. Répéter l'opération à partir du point 13.



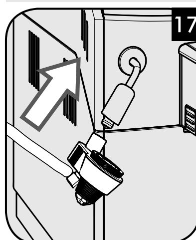
DE *Die Maschine führt das Aufheizen und die automatische Spülung aus. Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.*

FR La machine effectue le chauffage et le rinçage automatique. Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



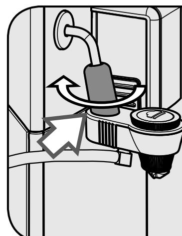
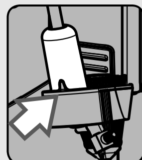
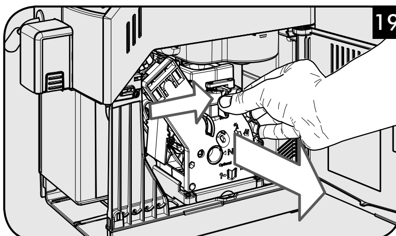
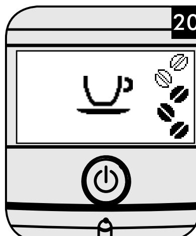
Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren.

Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau.



Den automatischen Milchaufschäumer wieder einsetzen.

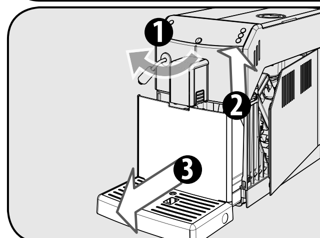
Réinsérer le Mousseur à lait Automatique.

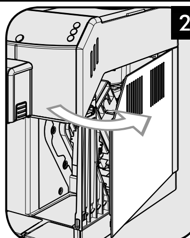
	18	19	20
	 		
DE	*Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn dieser nicht eingesteckt werden kann, ist die verchromte Abdeckung zu drehen. Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich der Zahn in die Riffelung einfügt.*	*Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".*	*Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.*
FR	Vérifier qu'il est bien positionné. S'il n'est pas possible de l'insérer, tourner la couverture chromée. Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.	Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter le chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».	La machine est prête à distribuer du café.

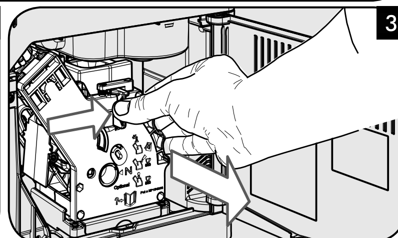
UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS
INTERRUPTION DU CYCLE DE DÉTARTRAGE

DE	*Sobald der Entkalkungszyklus begonnen wird, muss dieser vollständig durchlaufen werden. Es ist zu vermeiden, dass das Gerät ausgeschaltet wird.*	*Sollte das Gerät blockieren, so kann der Zyklus durch Druck der Taste ON/OFF verlassen werden.*	*In diesem Fall oder im Fall dass der Strom ausgefallen oder das Netzkabel versehentlich abgenommen wurde, den Wassertank leeren, sorgfältig ausspülen und bis zum Füllstand CALC CLEAN füllen.*	*Die im Kapitel "Manueller Spülzyklus" aufgeführten Hinweise beachten, bevor Getränke ausgegeben werden.*	*Wurde der Zyklus nicht abgeschlossen, fordert das Gerät weiterhin zur Ausführung eines Entkalkungszyklus auf. Dieser sollte so bald wie möglich vorgenommen werden.*
FR	Une fois le cycle de détartrage démarré, il faut le compléter en évitant d'éteindre la machine.	Si la machine se bloque, il est possible de quitter le cycle en appuyant sur la touche ON/OFF.	Dans ce cas-là, ou en cas de coupure de courant ou débranchement accidentel du câble d'alimentation, vider le réservoir à eau, le rincer soigneusement et le remplir jusqu'au niveau CALC CLEAN.	Suivre les instructions du chapitre « Cycle de rinçage manuel » avant de procéder à la distribution des boissons.	Si le cycle n'a pas été terminé, la machine continuera à demander d'effectuer un nouveau cycle de détartrage dès que possible.

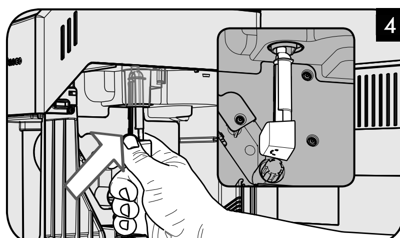
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION

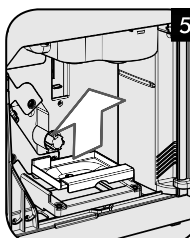




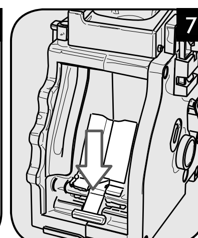


	1	2	3
DE	*Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.*	*Die Servicetür öffnen.*	*Die Taste «PUSH» drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen. Waagrecht herausziehen, ohne diese zu drehen.*
FR	Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.	Ouvrir la porte de service.	Pour enlever le groupe de distribution, appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée. L'extraire horizontalement sans le tourner.

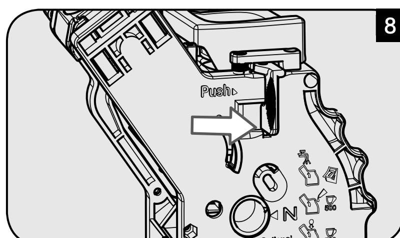


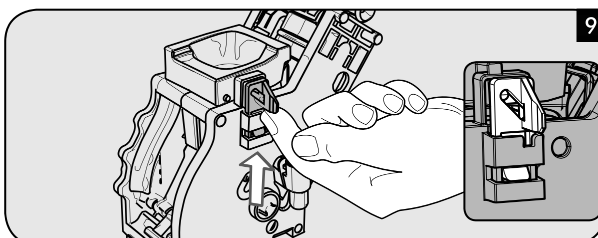




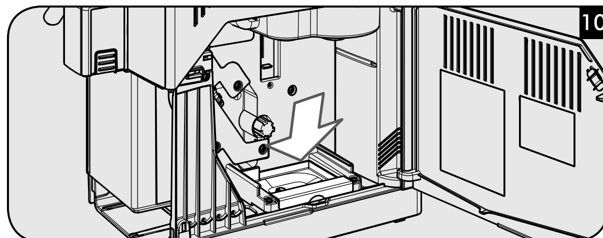


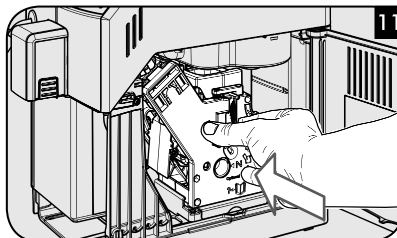
	4	5	6	7
DE	*Den unteren Bereich des Kaffeeauslaufs mit den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen und dafür bestimmten Utensilien oder mit dem Stiel eines Teelöffels reinigen. Es ist sicherzustellen, dass die für die Reinigung bestimmten Utensilien wie in der Abbildung dargestellt eingesetzt werden.*	*Den Kaffeeauffangbehälter abnehmen und sorgfältig reinigen.*	*Die Wartung der Brühgruppe ausführen.*	*Überprüfen, dass sich der Hebel auf der Rückseite der Brühgruppe ganz unten befindet.*
FR	Nettoyer en profondeur la conduite de sortie du café avec l'ustensile de nettoyage prévu à cet effet et fourni avec la machine, ou avec le manche d'une petite cuillère. S'assurer de bien insérer l'ustensile de nettoyage comme le montre la figure.	Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.	Procéder à l'entretien du groupe de distribution.	Vérifier que le levier situé à l'arrière du groupe est complètement abaissé.





	8	9
DE	*Die Taste "PUSH" kräftig drücken.*	*Sicherstellen, dass sich der Haken für die Sperre der Brühgruppe in der korrekten Position befindet. Wenn sich dieser noch in der unteren Position befindet, ist er bis zum ordnungsgemäßen Einhaken nach oben zu ziehen.*
FR	Appuyer fermement sur la touche « PUSH ».	S'assurer que le crochet pour le blocage du groupe de distribution est dans la bonne position. S'il est encore en position baissée, le pousser vers le haut jusqu'à l'accrocher correctement.



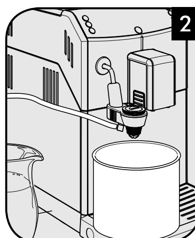


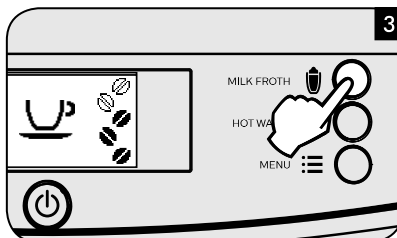
	10	11
DE	*Den Kaffeeauffangbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob er korrekt positioniert wurde.* ***Wird der Kaffeeauffangbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in das Gerät eingesetzt werden.***	*Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.*
FR	Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné. **Si le tiroir à café est mal positionné, le groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.**	Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

REINIGUNG AUTOMATISCHER MILCHAUFSCHÄUMER
NETTOYAGE DU MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE

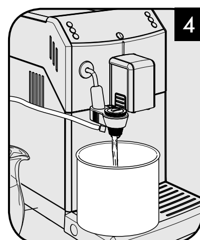
EVERY
1
DAY

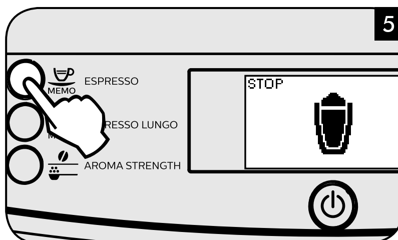






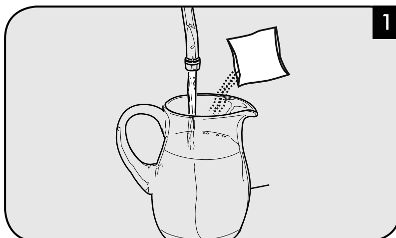
		1	2	3
DE	***Täglich***	*Den Ansaugschlauch in einen Behälter mit frischem Trinkwasser einstecken.*	*Einen Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.*	*Die Taste drücken.*
FR	**Quotidien**	Insérer le tuyau d'aspiration dans un récipient contenant de l'eau fraîche potable.	Positionner un récipient sous le Mousseur à lait Automatique.	Appuyer sur la touche .

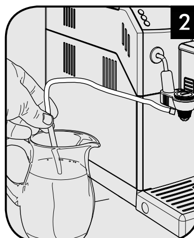


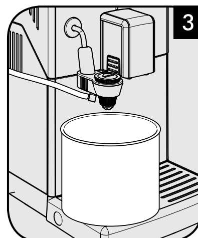


	4	5
DE	*Ist das aus dem automatischen Milchaufschäumer ausströmende Wasser sauber ...*	*... die Taste MEMO drücken, um die Ausgabe abzubrechen.*
FR	Lorsque l'eau qui sort du Mousseur à lait Automatique est propre...	...appuyer sur la touche MEMO pour interrompre la distribution.

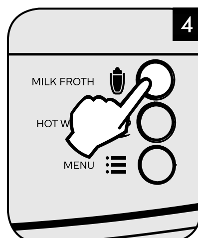


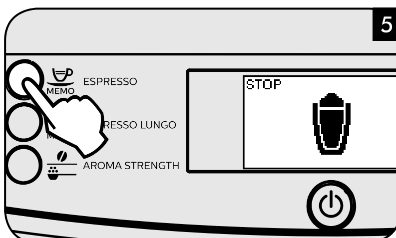


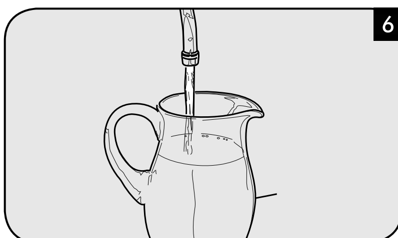




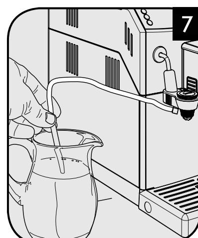
		1	2	3
DE	**Monatlich**	*Das Produkt für die Reinigung des Milchsystems in einen Behälter schütten. ½ l lauwarmes Wasser hinzugeben und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.*	*Den Ansaugschlauch in den Behälter einstecken.*	*Einen leeren Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.*
FR	**Mensuel**	Verser dans un récipient le produit pour le nettoyage du circuit lait. Ajouter ½ l d'eau tiède, puis attendre que le produit soit entièrement dissout.	Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.	Positionner un récipient vide sous le Mousseur à lait Automatique.

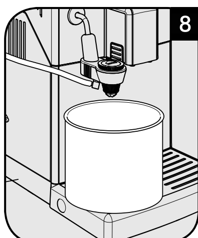




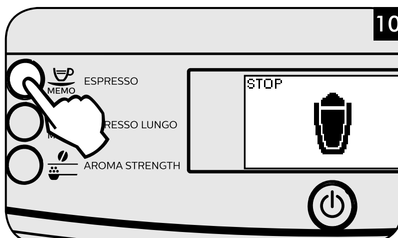


	4	5	6
DE	*Die Taste drücken, um Dampf auszugeben.*	*Nach der vollständigen Ausgabe der Lösung die Taste MEMO drücken, um die Ausgabe zu beenden.*	*Den Behälter gründlich ausspülen und mit ½ l frischem Wasser füllen, das für den Spülzyklus benutzt wird.*
FR	Appuyer sur la touche pour distribuer de la vapeur.	Lorsque la solution a été distribuée complètement, appuyer sur la touche MEMO pour interrompre la distribution.	Bien rincer le récipient et le remplir avec ½ l d'eau fraîche qui sera ensuite utilisée pour le cycle de rinçage.



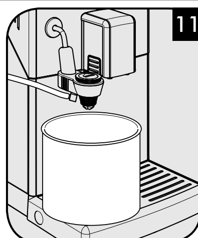






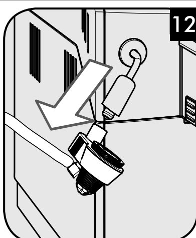
	7	8	9	10
DE	*Den Ansaugschlauch in den Behälter einstecken.*	*Den Behälter leeren und erneut unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.*	*Die Taste drücken, um Dampf auszugeben.*	*Nach der vollständigen Ausgabe des Wassers die Taste MEMO drücken, um die Ausgabe zu beenden.*
FR	Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.	Vider le récipient et le replacer sous le Mousseur à lait Automatique.	Appuyer sur la touche pour distribuer de la vapeur.	Lorsque l'eau a été distribuée complètement, appuyer sur la touche MEMO pour interrompre la distribution.

Deutsch
Français



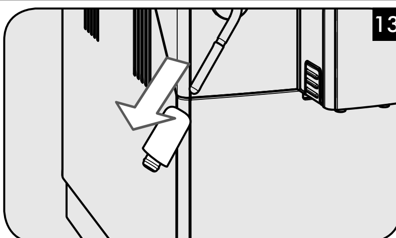
DE *Den Behälter leeren.* ***Einige Minuten abwarten, um die Dampfdüse abkühlen zu lassen.***

FR Vider le récipient. **Attendre quelques minutes afin de laisser refroidir la buse de vapeur.**



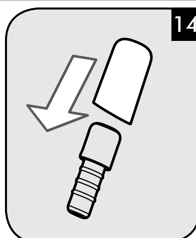
DE *Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampfdüse abnehmen.*

FR Retirer le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur.



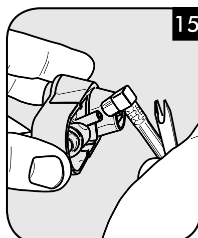
DE *Die verchromte Abdeckung mit Gummischutz von der Dampfdüse abnehmen.*

FR Enlever la couverture chromée avec le protecteur en caoutchouc de la buse de vapeur.



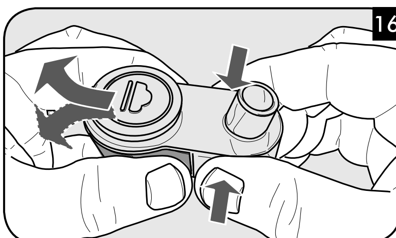
DE *Den Gummischutz von der verchromten Abdeckung abziehen.*

FR Retirer le protecteur en caoutchouc de la couverture chromée.



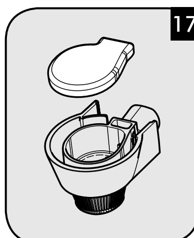
DE *Den Ansaugschlauch abnehmen.*

FR Enlever le tuyau d'aspiration.



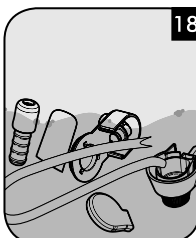
DE *Für die Abnahme des automatischen Milchaufschäumers wird auf die Seiten gedrückt und der Milchaufschäumer mit leicht seitlichen Bewegungen herausgenommen, wie in der Abbildung gezeigt.*

FR Pour démonter le Mousseur à lait Automatique, appuyer sur les côtés et le retirer en effectuant de légers mouvements latéraux comme le montre la figure.



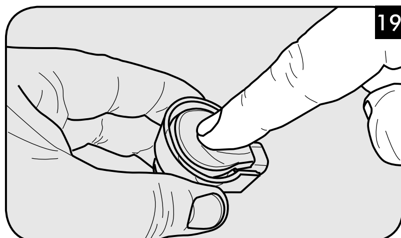
DE *Die Gummiabdeckung entfernen, wie in der Abbildung gezeigt.*

FR Enlever le couvercle en caoutchouc comme le montre la figure.



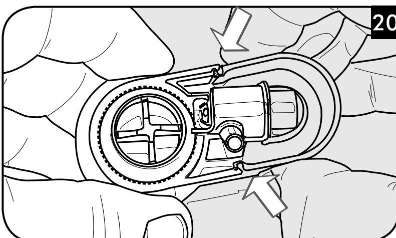
DE *Alle Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.*

FR Laver tous les composants à l'eau tiède.



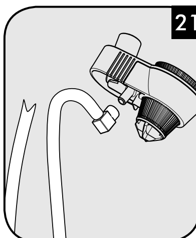
DE *Den Deckel montieren, indem er im mittleren Teil aufgedrückt wird. Sicherstellen, dass er korrekt installiert ist.*

FR Monter le couvercle en appuyant sur la partie centrale ; s'assurer qu'il est bien installé.



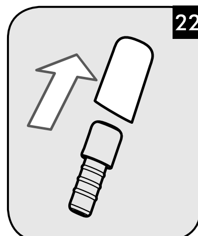
DE *Den automatischen Milchaufschäumer auf dem Anschluss montieren, und sicherstellen, dass er in den markierten Aufnahmen korrekt befestigt wurde.*

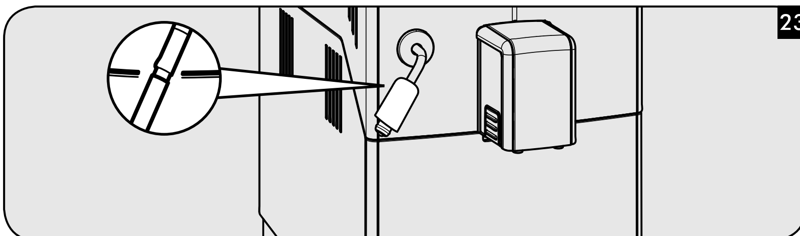
FR Monter le Mousseur à lait Automatique dans le raccord en s'assurant qu'il est fixé correctement dans les logements indiqués.



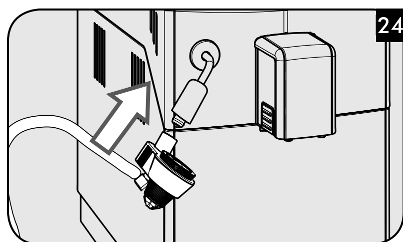
DE *Den Ansaugschlauch anbringen.*

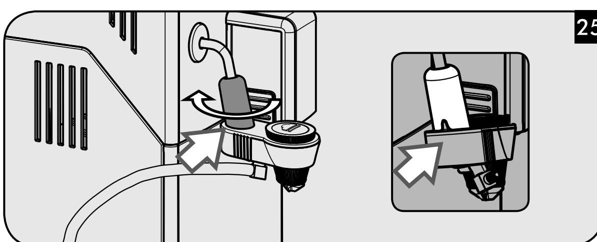
FR Installer le tuyau d'aspiration.





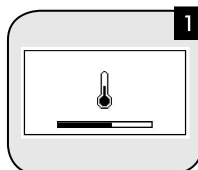
	22	23
DE	*Den Gummischutz in die verchromte Abdeckung einsetzen.*	*In die Dampfdüse einstecken.* **Wurde das Gerät erst kürzlich benutzt, kann die Düse hohe Temperaturen aufweisen. Vorsicht!** **Den Gummischutz nicht über die markierte Aufnahme hinausschieben. Im diesem Falle besteht die Möglichkeit, dass der automatische Milchaufschäumer nicht korrekt funktioniert, da keine Milch angesaugt werden kann.**
FR	Insérer le protecteur en caoutchouc sur la couverture chromée.	Les réinsérer tous deux sur la buse de vapeur. **Si la machine a été récemment utilisée la buse pourrait être chaude, faire attention !** **Ne pas insérer le protecteur en caoutchouc au-delà du logement indiqué. Dans ce cas, le Mousseur à lait Automatique ne fonctionne pas correctement car il n'est pas en mesure d'aspirer le lait.**





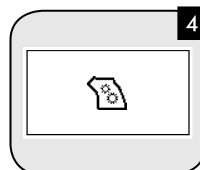
	24	25
DE	*Den automatischen Milchaufschäumer in den Gummischutz einstecken.*	*Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn dieser nicht eingesteckt werden kann, ist die verchromte Abdeckung zu drehen. Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich die Zähne in die Riffelung einfügen.*
FR	Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le protecteur en caoutchouc.	Vérifier si le réservoir est bien positionné. S'il n'est pas possible de l'insérer, tourner la couverture chromée. Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.

HINWEISSIGNALE (GELB)
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)





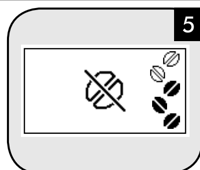




	1	2	3	4
DE	*Gerät in Aufheizphase.*	*Das Gerät führt einen Spülzyklus aus. Warten bis die Phase beendet ist.*	*Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.*	*Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Gerätereset.*
FR	Machine en phase de chauffage.	La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendre jusqu'à la fin.	Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».	Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.

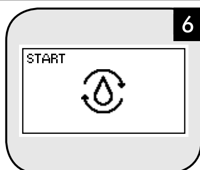
Deutsch
Français

5



DE	*Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabezyklus erneut starten.*
FR	Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.

6



DE	*Das System entlüften.*
FR	Amorcer le circuit.

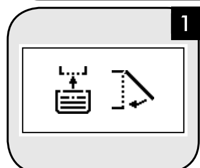
7



DE	*Das Gerät muss entkalkt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für das Entkalken.* ***Wird das Gerät nicht entkalkt, kann dies dazu führen, dass es nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Diese Störung wird NICHT durch die Garantie gedeckt!***
FR	Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter le chapitre dédié au détartrage pour plus d'informations. **Si le détartrage n'est pas effectué, la machine cessera de fonctionner correctement. Le mauvais fonctionnement n'est PAS couvert par la garantie !**

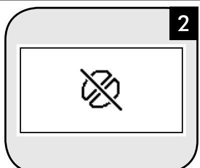
ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)

1



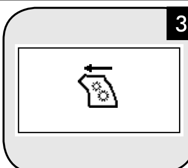
DE	*Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen. Dann die Servicetür schließen.*
FR	Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Fermer ensuite la porte de service.

2



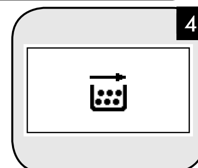
DE	*Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.*
FR	Remplir de nouveau le réservoir à café en grains.

3



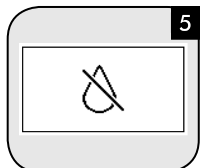
DE	*Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.*
FR	Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.

4



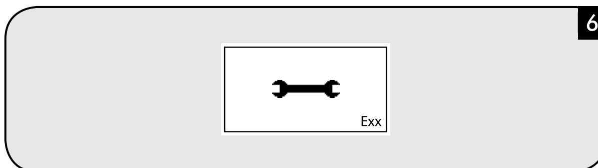
DE	*Den Kaffeesatzbehälter leeren.*
FR	Vider le tiroir à marc.

5



DE	*Den Wassertank füllen.*
FR	Remplir le réservoir à eau.

6



DE	*Das Gerät funktioniert nicht. Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.* *Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.*
FR	La machine ne fonctionne pas. Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois. Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreur indiqué sur l'afficheur.

PFLEGE-PRODUKTE
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN



DE *Wasserfilter INTENZA+*
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



DE *Produkt für die Reinigung des Milchsystems*
Produktnummer: CA6705

FR Produit pour le nettoyage du circuit lait
numéro produit : CA6705



DE *Kaffeefettlöser-Tabletten*
Produktnummer: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
numéro produit : CA6704



DE *Entkalkungsmittel*
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



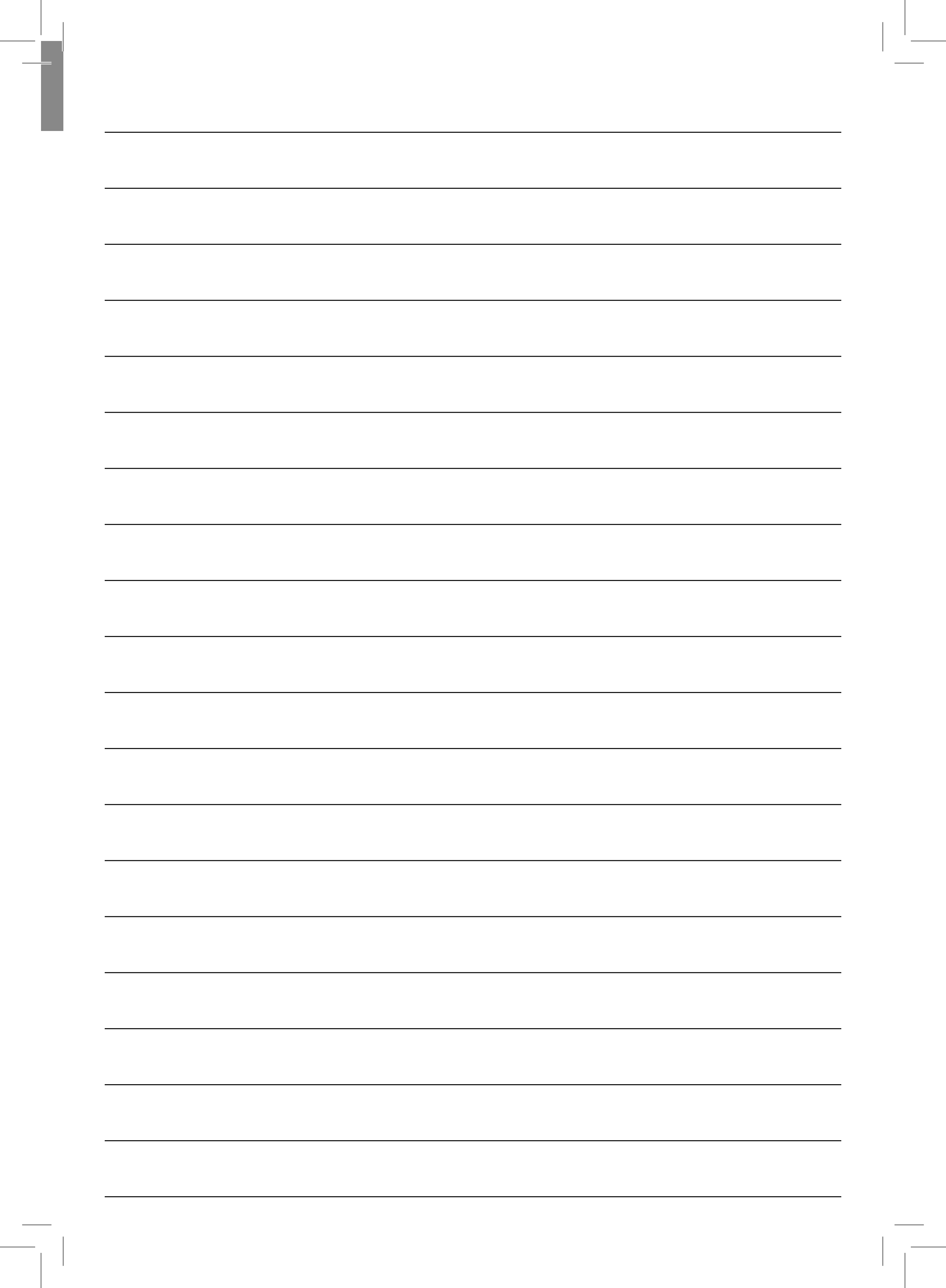
DE *Wartungsset*
Produktnummer: CA6706

FR Kit d'entretien
numéro produit : CA6706



DE *Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.*

FR Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.



ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Apagar la máquina por medio del interruptor general situado en la parte trasera y desconectar el enchufe de la toma:
  - si se producen anomalías;
  - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Tirar del enchufe y no del cable de alimentación.
- No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de instalar o quitar cualquier componente; las superficies sujetas a calentamiento permanecen calientes tras el uso.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Campos electromagnéticos

Este aparato cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

Eliminación



Este símbolo, cuando aparece en un producto, indica que el mismo está cubierto por la directiva europea 2012/19/UE. Infórmese sobre el sistema de recogida selectiva en vigor para productos eléctricos y electrónicos. Aténgase a las normas locales y no deseche el producto junto con los residuos domésticos. La correcta eliminación de los aparatos viejos ayuda a prevenir consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

PT - NORMAS DE SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Depois de desligar a máquina no interruptor geral situado na parte posterior, retire a ficha da tomada:
  - se forem verificadas anomalias;
  - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
  - antes de realizar a limpeza da máquina.
- Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente; as superfícies de aquecimento estão sujeitas a calor residual após a utilização.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Campos electromagnéticos

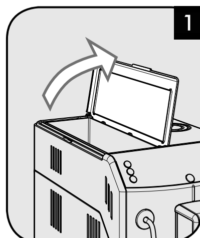
Este aparelho está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

Eliminação



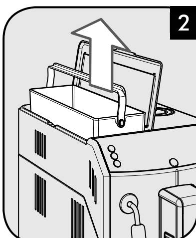
Este símbolo apresentado num produto indica que o produto está abrangido pela Directiva europeia 2012/19/UE. Informe-se sobre o sistema de recolha diferenciada em vigor para os produtos eléctricos e electrónicos. Siga os regulamentos locais e não elimine o produto juntamente com os resíduos domésticos. A eliminação correcta dos produtos antigos ajuda a impedir consequências negativas para o ambiente e saúde humana.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO



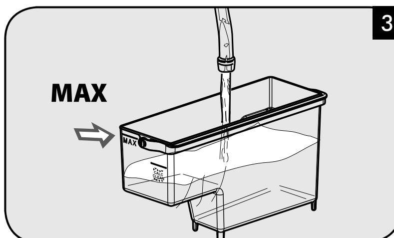
ES *Levantar la tapa del depósito de agua.*

PT Levante a tampa do reservatório de água.



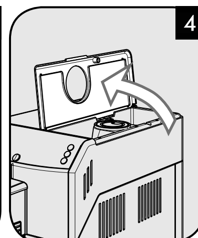
ES *Extraer el depósito de agua por la empuñadura.*

PT Extraia o reservatório de água utilizando a pega.



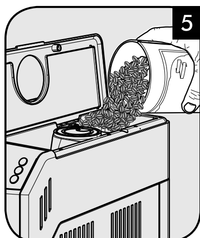
ES *Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX.*

PT Enxagúe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MÁX.



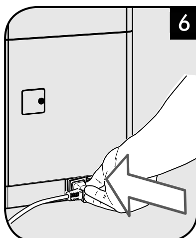
ES *Levantar la tapa del contenedor de café en grano.*

PT Levante a tampa do recipiente de café em grãos.



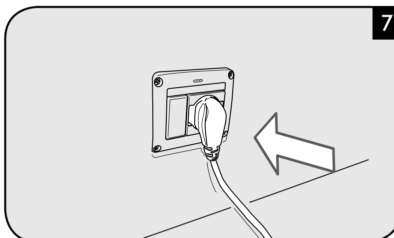
ES *Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.*

PT Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos.



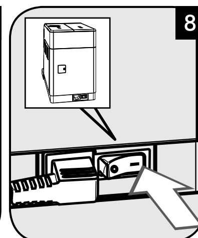
ES *Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.*

PT Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



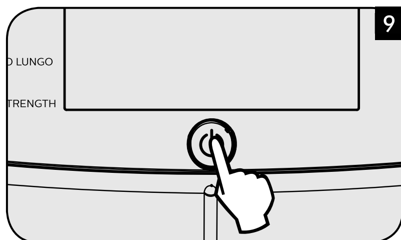
ES *Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.*

PT Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



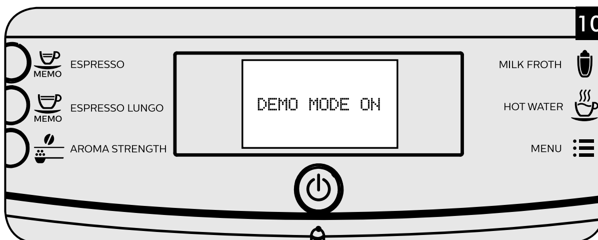
ES *Poner el interruptor en "I".*

PT Coloque o interruptor na posição "I".



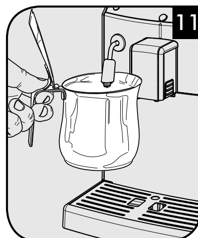
ES *Pulsar el botón ⏻ para encender la máquina.*

PT Pressione a tecla ⏻ para ligar a máquina.



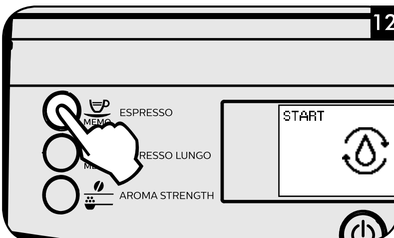
Nota: Si se mantuviese pulsado el botón ⏻ durante más de ocho segundos la máquina entraría en el modo demo. Para salir de la demo, desconectar el cable de alimentación y volver a encender la máquina.

Obs.: Mantendo pressionada a tecla ⏻ durante mais de 8 segundos, a máquina entra no programa de demonstração. Para sair da demonstração, desligue o cabo de alimentação e volte a ligar a máquina.



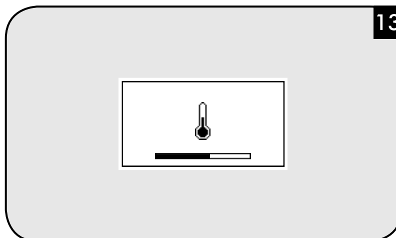
ES *Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.*

PT Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor.



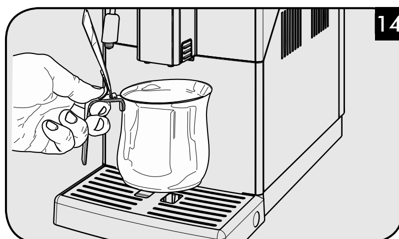
Pulsar el botón MEMO para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.

Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



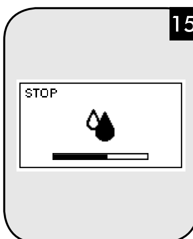
Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.

No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.



ES *Tras el calentamiento, colocar un recipiente bajo la salida de café.*

PT No final do aquecimento, coloque um recipiente debaixo do distribuidor.



La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

A máquina efectua um ciclo de enxaguamento automático.



La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

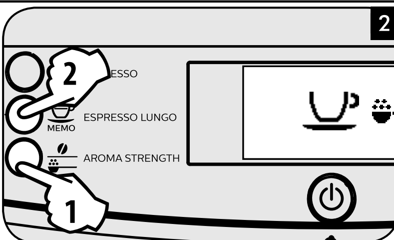
Español
Português

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL



ES *Colocar un recipiente bajo la salida de café.*

PT Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.



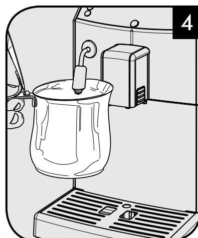
Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido. Pulsar el botón MEMO. La máquina comienza a suministrar agua.

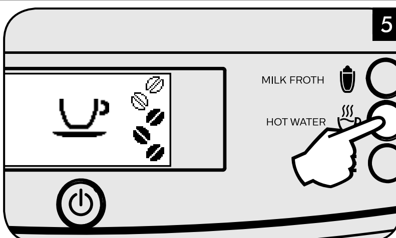
Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído.
Pressione a tecla MEMO. A máquina inicia a distribuir água.

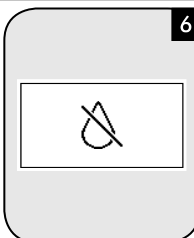


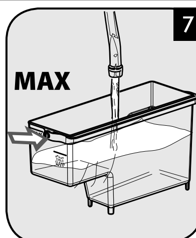
Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.
Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 2; a continuación, pasar al punto 4.

No final da distribuição, esvazie o recipiente.
Repita as operações do ponto 1 ao ponto 2 duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 4.



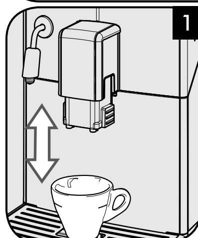


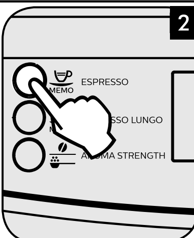




	4	5	6	7
ES	*Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.*	*Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.*	*Suministrar agua hasta que se muestre el símbolo de falta de agua.*	*A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.*
PT	Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor.	Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.	Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.	No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ EXPRÉS LARGO
PRIMEIRO EXPRESSO / EXPRESSO LONGO







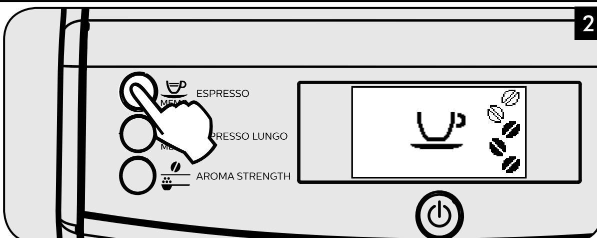
	1	2	3
ES	*Ajustar la salida de café.*	*Pulsar el botón MEMO para suministrar un café exprés o...*	*... pulsar el botón MEMO para suministrar un café exprés largo.*
PT	Ajuste o distribuidor.	Pressione a tecla MEMO para distribuir um expresso ou...	...pressione a tecla MEMO para distribuir um expresso longo.

Para suministrar dos cafés exprés o dos cafés exprés largos, pulsar el botón deseado dos veces seguidas.
El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón MEMO.

Para distribuir dois expressos ou dois expressos longos, pressione a tecla desejada duas vezes consecutivas.
A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla MEMO.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL

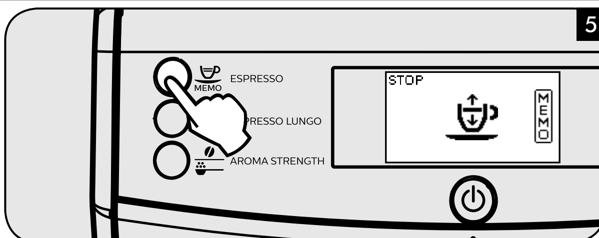






	1	2	3
ES	*Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .*	*Mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.* ***Nota: Para programar el café exprés largo, mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.***	*La máquina está en fase de programación.*
PT	Seleccione o aroma desejado ao pressionar a tecla .	Mantenha pressiona a tecla MEMO até que seja mostrado no visor o ícone MEMO. **Obs.: para programar o café expresso, mantenha pressionada a tecla MEMO até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.**	A máquina está na fase de programação.





ES

Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

... pulsar MEMO para detener el proceso. ¡Memorizado!

Nota:
Para interrumpir la programación del café exprés largo, pulsar el botón MEMO.

PT

Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.

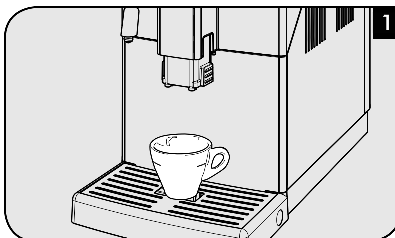
... pressione MEMO para interromper o processo. Memorizado!

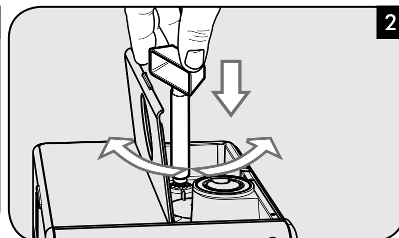
Obs.:
Para interromper a programação do expresso longo, pressione a tecla MEMO.

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA

Sólo es posible ajustar la configuración del molinillo de café mientras que la máquina está moliendo el café en grano.

É possível ajustar as configurações do moinho de café apenas enquanto a máquina está a moer o café em grãos.





ES

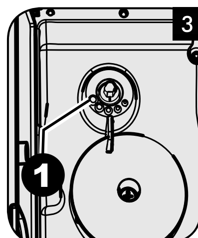
Colocar una taza bajo la salida de café.
Pulsar el botón MEMO para suministrar un café exprés.

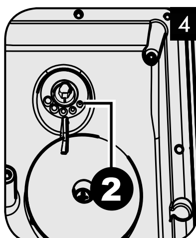
Mientras la máquina está moliendo, presionar y girar el mando de regulación del grado de molido, ubicado en el contenedor de café en grano, un paso cada vez.

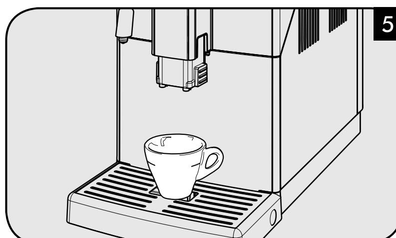
PT

Coloque uma chávena pequena sob o distribuidor.
Pressione a tecla MEMO para distribuir um expresso.

Enquanto a máquina está a moer, pressione e rode o botão de ajuste da moagem situado no recipiente de café em grãos com um impulso de cada vez.







ES

Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

Seleccionar (•) para un molido fino - sabor más fuerte.

Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso o sale con lentitud, modificar la configuración del molinillo de café.

PT

Seleccione (●) para moagem grossa - sabor mais suave.

Seleccione (•) para moagem fina - sabor mais forte.

Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso ou sair lentamente, modifique as programações do moinho de café.

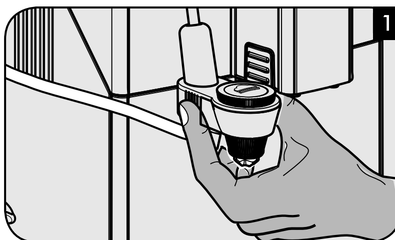
CÓMO ESPUMAR LECHE
COMO EMULSIONAR O LEITE

ES

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

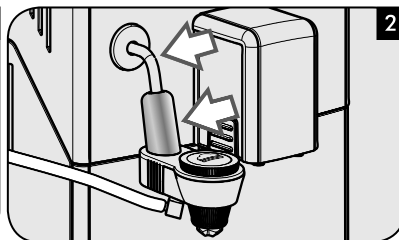
PT

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



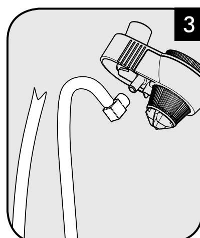
El Montador de leche Automático debe agarrarse únicamente por la empuñadura ranurada de plástico.

O Batedor de leite automático deve ser movimentado ao utilizar apenas a respectiva pega estriada em plástico.



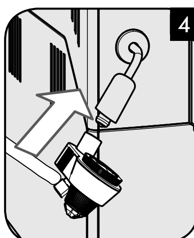
¡Atención! Al utilizar el vapor, el tubo de vapor y el recubrimiento cromado pueden alcanzar temperaturas elevadas.

Atenção! Quando se utiliza o vapor, o tubo de vapor e a cobertura cromada podem alcançar temperaturas elevadas.



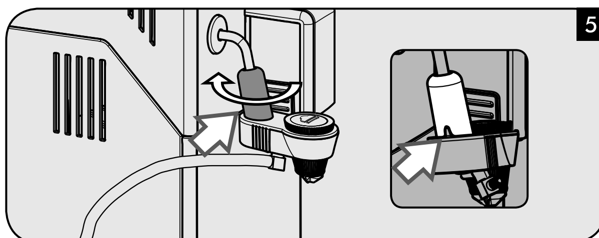
ES *Acoplar el tubo de aspiración al Montador de leche Automático.*

PT Introduza o tubo de aspiração no Batedor de leite automático.



Introducir el Montador de leche Automático en el alojamiento del tubo de vapor.

Introduza o Batedor de leite automático na sede do tubo de vapor.



Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducirlo, se debe girar el recubrimiento cromado.
El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.

Verifique se está correctamente posicionado. Se não o conseguir inserir, deverá rodar a cobertura cromada.
O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.



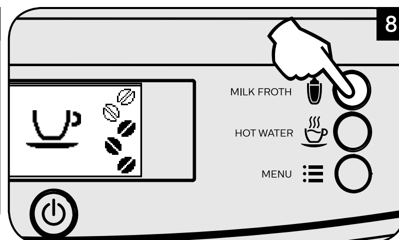
ES *Introducir el tubo de aspiración en el recipiente de la leche.*

PT Introduza o tubo de aspiração no recipiente de leite.



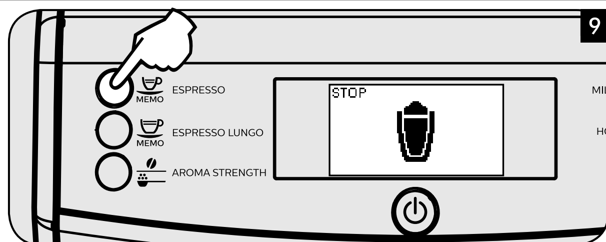
Colocar una taza bajo el Montador de leche Automático.

Coloque uma chávena debaixo do Batedor de leite automático.



Pulsar el botón para dar inicio al suministro de vapor.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de vapor.



ES *Pulsar el botón MEMO para interrumpir el suministro de leche espumada.*

PT Pressione a tecla MEMO para interromper a distribuição de leite emulsionado.

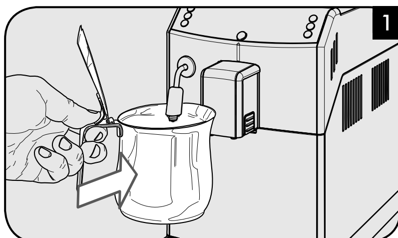
Español

Português

AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE

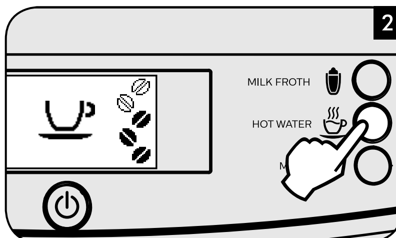
¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



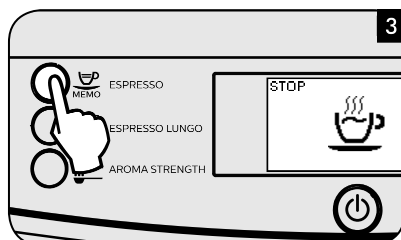
ES *Quitar el Montador de leche Automático del tubo de vapor. Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor.*

PT Remova o Batedor de leite automático do tubo de vapor. Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor.



ES *Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.*

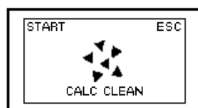
PT Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.



ES *Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón MEMO.*
Retirar el recipiente.

PT Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla MEMO.
Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 30 min
DESCALCIFICAÇÃO - 30 min.



ES

El símbolo ***"CALC CLEAN"*** *visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.*
El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.
En caso de no llevar a cabo dicha operación, la máquina dejará de funcionar correctamente, cuya reparación NO está cubierta por la garantía.


Atención:
Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en el agua.

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.


Atención:
No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Nota: No extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.

PT

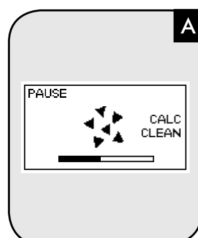
Quando visualizar o símbolo **"CALC CLEAN"**, é necessário proceder à descalcificação.
O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.
Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

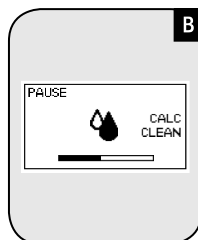

Atenção:
Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para optimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.

A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.


Atenção:
Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Obs.: Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.



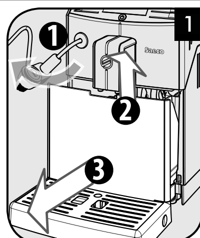


ES

Los ciclos de descalcificación (A) y de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón MEMO; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón MEMO. Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

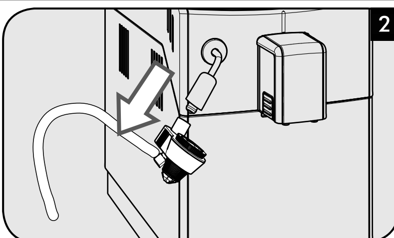
PT

O ciclo de descalcificação (A) e enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla MEMO; para retomar o ciclo, pressione novamente a tecla MEMO. Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



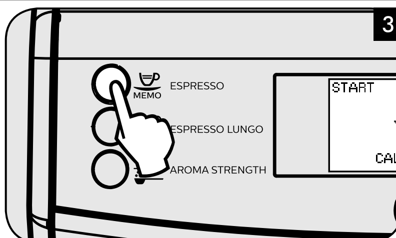
ES *Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.*

PT Esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



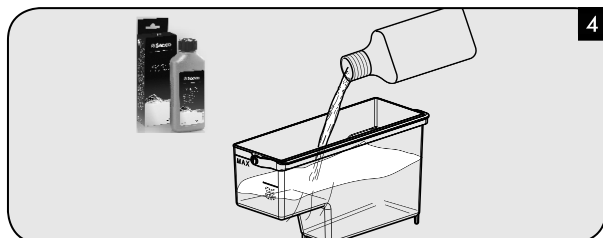
ES *Sacar el Montador de leche Automático del tubo de vapor/agua caliente.*

PT Retire o Batedor de leite automático do tubo de vapor/água quente.



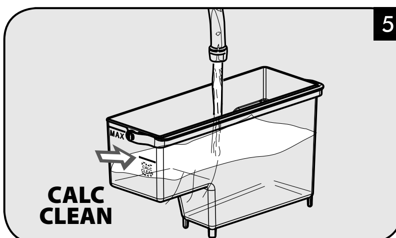
ES *Pulsar el botón MEMO.*

PT Pressione a tecla MEMO.



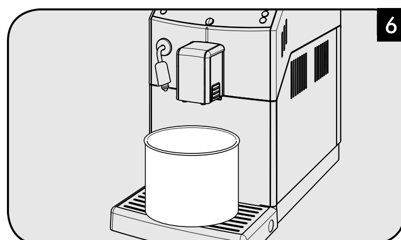
ES *Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original. Verter toda la solución descalcificante en el depósito de agua.*

PT Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original. Verta toda a solução descalcificante para o reservatório de água.



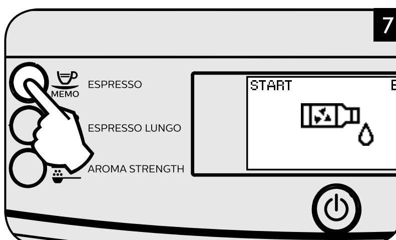
ES *Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.*

PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo.



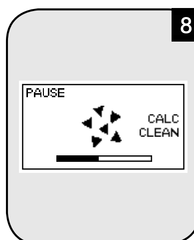
ES *Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y bajo la salida de café.*

PT Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do tubo de vapor/água quente e debaixo do distribuidor.



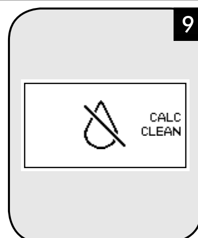
ES *Pulsar el botón MEMO para dar inicio al ciclo de descalcificación.*

PT Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de descalcificação.



ES *La solución descalcificante será suministrada a intervalos regulares (duración: 20 min aprox.).*

PT A solução descalcificante será distribuída em intervalos regulares (duração: cerca de 20 min).



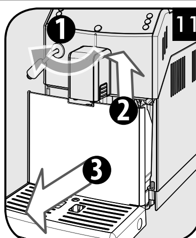
ES *Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.*

PT Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.



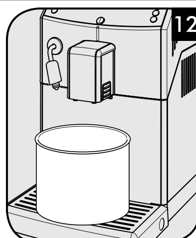
ES *Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN. Volver a introducirlo en la máquina.*

PT Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível CALC CLEAN. Reintroduza-o na máquina.



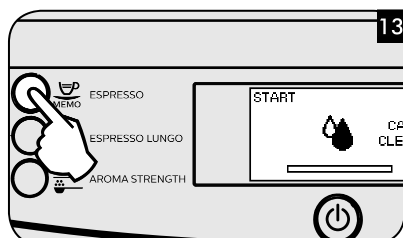
ES *Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.*

PT Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



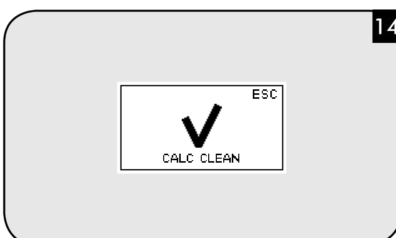
ES *Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.*

PT Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



ES *Pulsar el botón MEMO para poner en marcha el ciclo de enjuague.*

PT Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de enxaguamento.

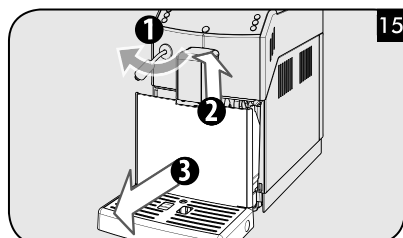


ES *Una vez que se haya suministrado toda el agua requerida para el enjuague, la máquina muestra este símbolo.*
Pulsar el botón para salir del ciclo de descalcificación.

PT Quando a água necessária para o enxaguamento for completamente distribuída, a máquina visualiza este símbolo. Pressione a tecla para sair do ciclo de descalcificação.

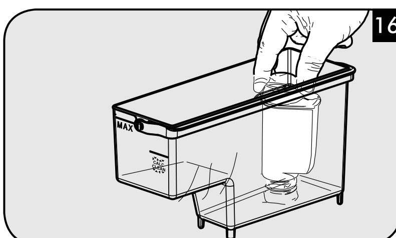
Nota:
Si no se llena el depósito hasta el nivel CALC CLEAN, la máquina puede requerir la ejecución de otro ciclo de enjuague. Llenar el depósito de agua y volver a introducirlo en la máquina.
Repetir desde punto 13.

Obs.:
Se o reservatório não for enchido até ao nível CALC CLEAN, a máquina pode necessitar da execução de outro ciclo de enxaguamento. Encha o reservatório de água e reintroduza-o na máquina.
Repita desde o ponto 13.



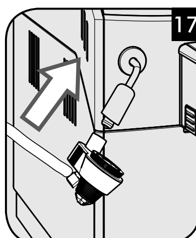
ES *La máquina realiza el calentamiento y el enjuague automático. Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.*

PT A máquina efectua o aquecimento e o enxaguamento automático. Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



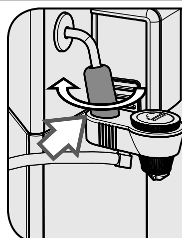
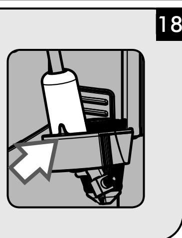
ES *Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua “INTENZA+” (en su caso) en el depósito de agua.*

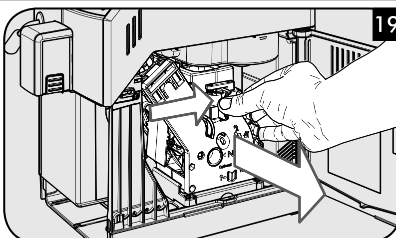
PT Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água “INTENZA+” (se presente) no reservatório de água.

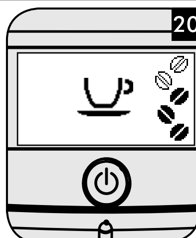


ES *Volver a introducir el Montador de leche Automático.*

PT Volte a introduzir o Batedor de leite automático.



18


19

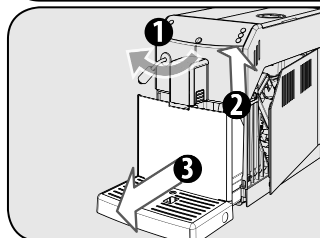

20

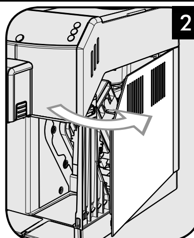
	18	19	20
ES	*Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducirlo, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.*	*Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".*	*La máquina está lista para el suministro de café.*
PT	Verifique se está correctamente posicionado. Se não o conseguir inserir, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.	Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".	A máquina está pronta para a distribuição de café.

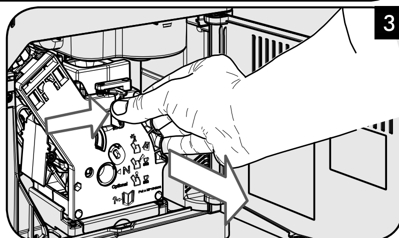
INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN
INTERRUPÇÃO DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

ES	*Una vez iniciado el ciclo de descalcificación, se debe completar sin apagar la máquina.*	*En caso de que la máquina se bloquee, es posible salir del ciclo pulsando el botón ON/OFF.*	*Si esto sucediera o en caso de interrupción de la corriente eléctrica o de desconexión accidental del cable de alimentación, vaciar y enjuagar cuidadosamente el depósito de agua y llenarlo hasta el nivel CALC CLEAN.*	*Seguir las instrucciones indicadas en el capítulo "Ciclo de enjuague manual" antes de proceder al suministro de bebidas.*	*Si el ciclo no se ha completado, la máquina seguirá solicitando que se realice un ciclo de descalcificación; es necesario llevarlo a cabo lo antes posible.*
PT	Uma vez iniciado o ciclo de descalcificação, deve ser concluído, evitando desligar a máquina.	Quando a máquina ficar bloqueada, é possível sair do ciclo ao pressionar a tecla ON/OFF.	Neste caso ou em caso de interrupção da corrente eléctrica ou desconexão acidental do cabo de alimentação, esvazie e enxagúe bem o reservatório de água e encha-o até ao nível CALC CLEAN.	Siga as instruções fornecidas no capítulo "Ciclo de enxaguamento manual" antes de proceder à distribuição das bebidas.	Se o ciclo não tiver sido concluído, a máquina continuará a solicitar a execução de um ciclo de descalcificação que deverá ser efectuado assim que possível.

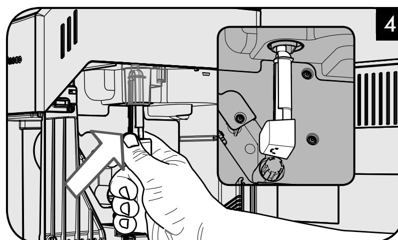
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ

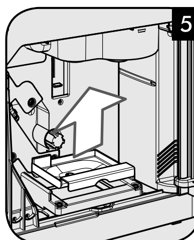




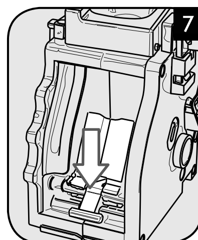


	1	2	3
ES	*Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.*	*Abrir la puerta de servicio.*	*Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo.*
PT	Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.	Abra a portinhola de serviço.	Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega. Extraia-o horizontalmente sem rodar.

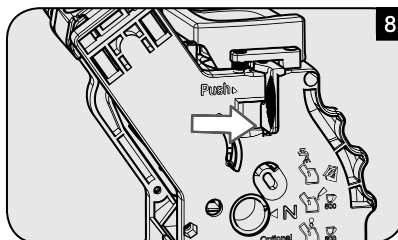


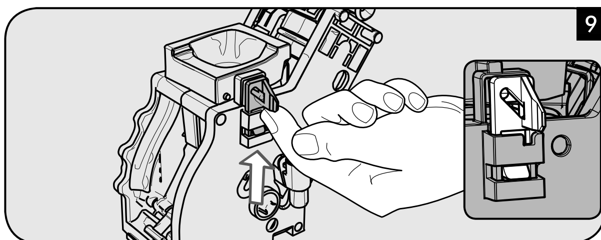




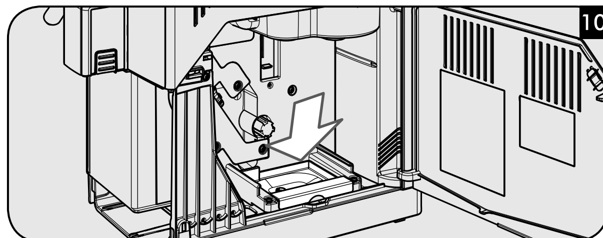


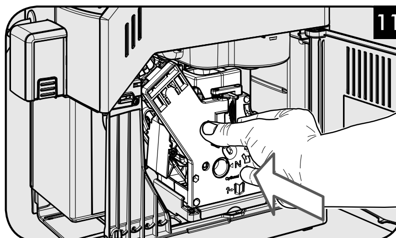
	4	5	6	7
ES	*Limpiar a fondo el conducto de salida de café con el utensilio de limpieza suministrado con la máquina, o con el mango de una cucharilla. Asegurarse de introducir el utensilio de limpieza tal como se muestra en la figura.*	*Extraer el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.*	*Realizar el mantenimiento del grupo de café.*	*Comprobar que la palanca situada en la parte trasera del grupo esté completamente bajada.*
PT	Limpe bem a conduta de saída do café com o utensílio adequado para a limpeza fornecido com a máquina ou com a pega de uma colher. Certifique-se de que insere o utensílio adequado para a limpeza conforme indicado na figura.	Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.	Realize a manutenção do grupo café.	Certifique-se de que a alavanca na parte posterior do grupo está completamente para baixo.





	8	9
ES	*Presionar con fuerza el pulsador "PUSH".*	*Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta. Si aún se encuentra bajado, empujarlo hacia arriba hasta que quede correctamente enganchado.*
PT	Pressione com força a tecla "PUSH".	Certifique-se de que o gancho para o bloqueio do grupo café está na posição correcta. Se ainda estiver na posição em baixo, empurre-o para cima até o engatar correctamente.





ES	*Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.* ***Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.***	*Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".*
PT	Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede tendo o cuidado de verificar que está bem posicionada. **Se a gaveta de recolha de café for posicionada incorrectamente, poderá não ser possível inserir o Grupo café na máquina.**	Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

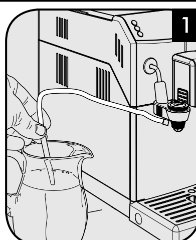
Español

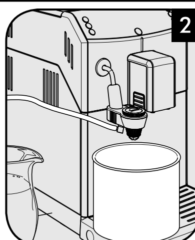
Português

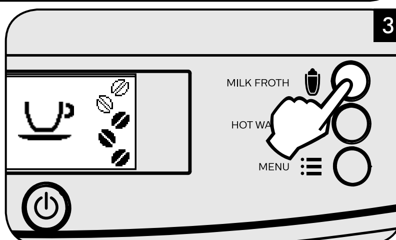
LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO

EVERY

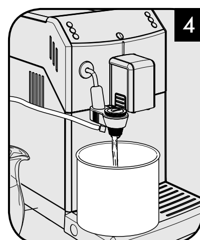

DAY

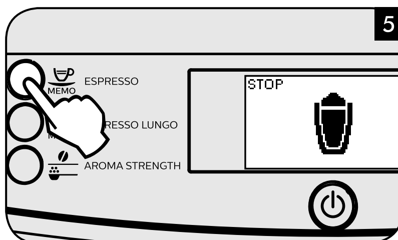






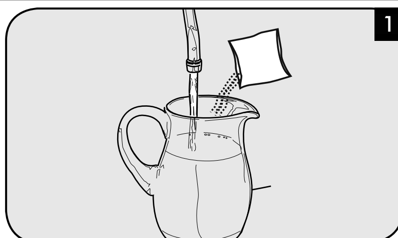
ES	***Diaria***	*Introducir el tubo de aspiración en un recipiente con agua fresca potable.*	*Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Automático.*	*Pulsar el botón* .
PT	**Diária**	Introduza o tubo de aspiração num recipiente com água fresca potável.	Coloque um recipiente debaixo do Batedor de leite automático.	Pressione a tecla .

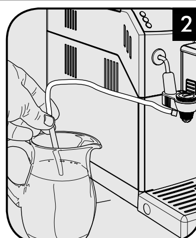


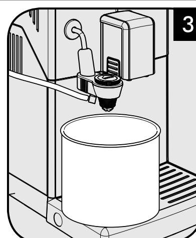


ES	*Cuando salga agua limpia por el Montador de leche Automático...*	*... pulsar el botón MEMO para interrumpir el suministro.*
PT	Quando a água que sai do Batedor de leite automático estiver limpa...	...pressione a tecla MEMO para interromper a distribuição.

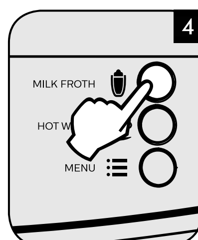


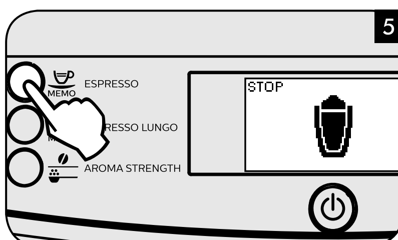


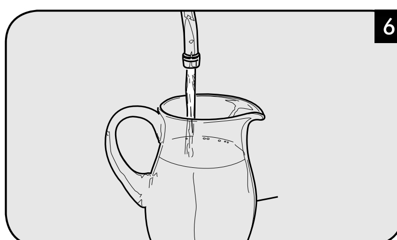




		1	2	3
ES	***Mensual***	*Verter el producto para la limpieza del circuito de la leche en un recipiente. Añadir ½ l de agua templada y esperar a que el producto se disuelva por completo.*	*Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.*	*Colocar un recipiente vacío bajo el Montador de leche Automático.*
PT	**Mensal**	Verta o produto para a limpeza do circuito de leite num recipiente. Adicione ½ l de água morna e aguarde que o produto se derreta completamente.	Introduza o tubo de aspiração no recipiente.	Coloque um recipiente vazio debaixo do Batedor de leite automático.

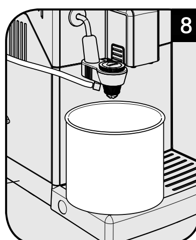




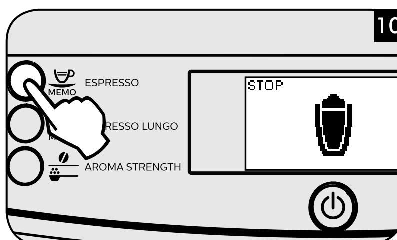


	4	5	6
ES	*Pulsar el botón para suministrar vapor.*	*Una vez que se haya suministrado toda la solución, pulsar el botón MEMO para detener el suministro.*	*Enjuagar bien el recipiente y llenarlo con ½ l de agua fresca, que será utilizada para el ciclo de enjuague.*
PT	Pressione a tecla para distribuir vapor.	Quando a solução for completamente distribuída, pressione a tecla MEMO para interromper a distribuição.	Enxagúe bem o recipiente e encha-o com ½ l de água fresca que será utilizada para o ciclo de enxaguamento.

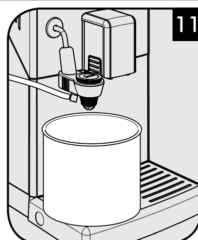


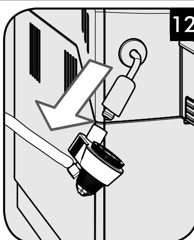


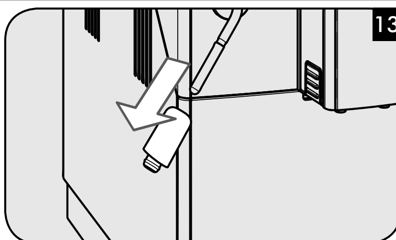


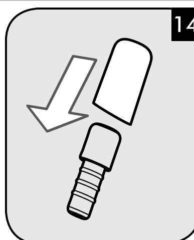


	7	8	9	10
ES	*Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.*	*Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo el Montador de leche Automático.*	*Pulsar el botón para suministrar vapor.*	*Una vez que se haya suministrado toda el agua, pulsar el botón MEMO para detener el suministro.*
PT	Introduza o tubo de aspiração no recipiente.	Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do Batedor de leite automático.	Pressione a tecla para distribuir vapor.	Quando a água for completamente distribuída, pressione a tecla MEMO para interromper a distribuição.



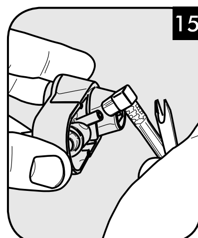


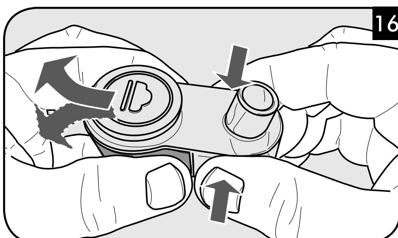


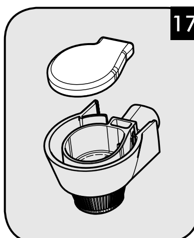


	11	12	13	14
ES	*Vaciar el recipiente.* ***Esperar unos minutos hasta que el tubo de vapor se enfríe.***	*Extraer el Montador de leche Automático del tubo de vapor.*	*Sacar el recubrimiento cromado junto con la protección de goma del tubo de vapor.*	*Extraer la protección de goma del recubrimiento cromado.*
PT	Esvazie o recipiente. **Aguarde alguns minutos até o tubo de vapor arrefecer.**	Extraia o Batedor de leite automático do tubo de vapor.	Remova a cobertura cromada com a protecção de borracha do tubo de vapor.	Extraia a protecção de borracha da cobertura cromada.

Español
Português

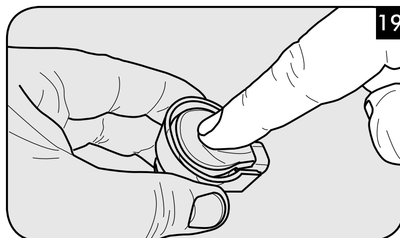


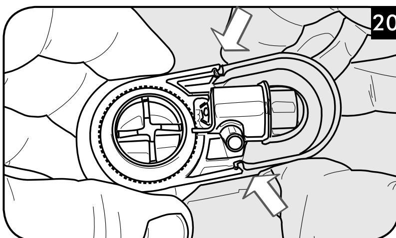


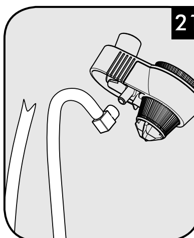




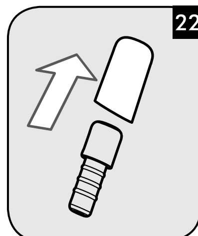
	15	16	17	18
ES	*Quitar el tubo de aspiración.*	*Para desmontar el Montador de leche Automático, presionar en los lados y tirar realizando ligeros movimientos laterales tal como se muestra en la figura.*	*Quitar la tapa de goma tal como se muestra en la figura.*	*Lavar todos los componentes con agua tibia.*
PT	Remova o tubo de aspiração.	Para desmontar o Batedor de leite automático, pressione nos lados e extraia efectuando ligeiros movimentos laterais conforme apresentado na figura.	Remova a cobertura de borracha conforme apresentado na figura.	Lave todos os componentes com água morna.

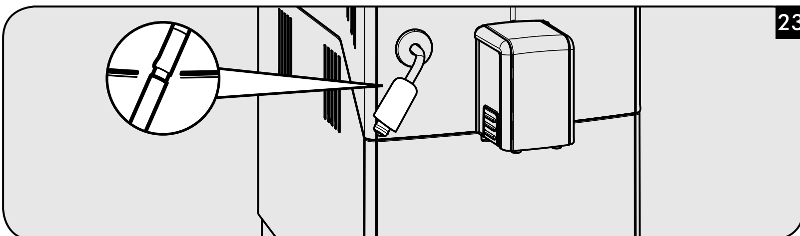




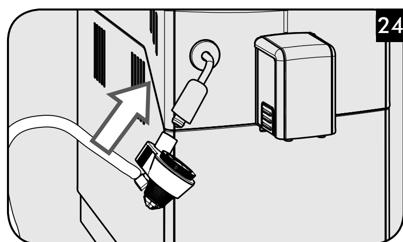


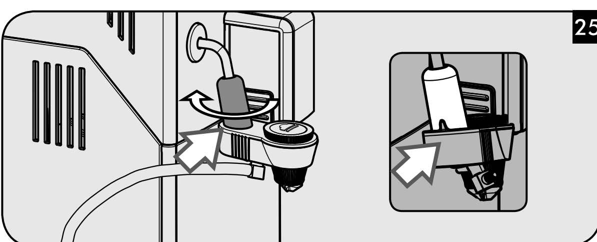
	19	20	21
ES	*Poner la tapa presionando en la parte central, asegurándose de que quede bien colocada.*	*Montar el Montador de leche Automático en el racor comprobando que quede bien fijado en los alojamientos indicados.*	*Acoplar el tubo de aspiración.*
PT	Monte a tampa ao pressionar na parte central; certifique-se de que está bem instalada.	Monte o Batedor de leite automático na junção, certificando-se de que está bem fixo nas sedes evidenciadas.	Instale o tubo de aspiração.





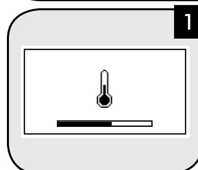
	22	23
ES	*Introducir la protección de goma en el recubrimiento cromado.*	*Volver a insertarlos en el tubo de vapor.* ***¡Atención: Si se ha utilizado la máquina recientemente, el tubo podría estar caliente!*** ***No introducir la protección de goma más allá de la ranura indicada. En ese caso, el Montador de leche Automático no funcionará correctamente ya que no será capaz de aspirar la leche.***
PT	Introduza a protecção de borracha na cobertura cromada.	Reintroduza no tubo de vapor. **Se a máquina tiver sido utilizada recentemente, o tubo poderá estar quente, por isso tenha cuidado!** **Não introduza a protecção de borracha noutro local que não seja a sede evidenciada. Dessa forma, o batedor de leite automático não funciona correctamente pois não é capaz de aspirar o leite.**





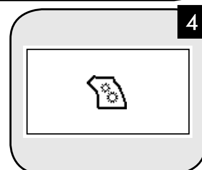
	24	25
ES	*Introducir el Montador de leche Automático en la protección de goma.*	*Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducirlo, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.*
PT	Introduza o Batedor de leite automático na protecção de borracha.	Verifique se está correctamente posicionado. Se não o conseguir inserir, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)
SINAIS DE AVISO (AMARELO)

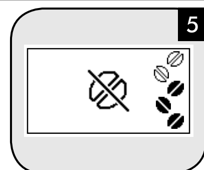






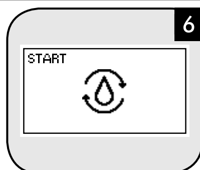


	1	2	3	4
ES	*Máquina en fase de calentamiento.*	*La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.*	*Es necesario sustituir el filtro de agua “INTENZA+”.*	*Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.*
PT	Máquina em fase de aquecimento.	A máquina está a realizar um ciclo de enxaguamento. Aguarde até ao final.	É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+".	O grupo café está em fase de restablecimento após um reset da máquina.


5

ES *Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.*

PT Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.


6

ES *Cargar el circuito.*

PT Carregue o circuito.

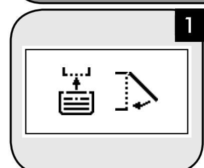

7

ES *Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.*
Si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente. ¡El mal funcionamiento NO está cubierto por la garantía!

PT É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.
Se a descalcificação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente. O mau funcionamento NÃO é coberto pela garantia!

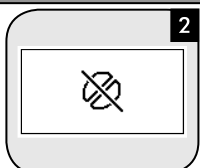
Español
Português

SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)


1

ES *Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.*

PT Introduza a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, feche a portinhola de serviço.


2

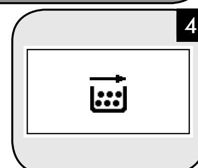
ES *Volver a llenar el contenedor de café en grano.*

PT Encha novamente o recipiente de café em grãos.


3

ES *El grupo de café debe estar introducido en la máquina.*

PT O grupo café deve ser introduzido na máquina.


4

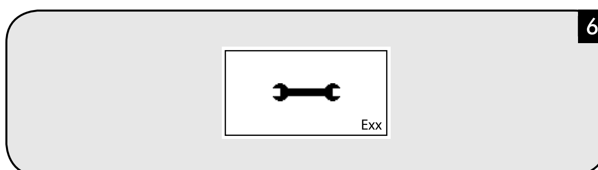
ES *Vaciar el cajón de recogida de posos.*

PT Esvazie a gaveta de recolha das borras.


5

ES *Llenar el depósito de agua.*

PT Encha o reservatório da água.


6

ES *La máquina no funciona. Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.*
Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.

PT A máquina não funciona. Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.
Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO



ES *Filtro de agua INTENZA+*
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



ES *Producto para la limpieza del circuito de la leche*
número de producto: CA6705

PT Produto para a limpeza do circuito de leite
número do produto: CA6705



ES *Pastillas desengrasantes*
número de producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
número do produto: CA6704



ES *Solución descalcificante*
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



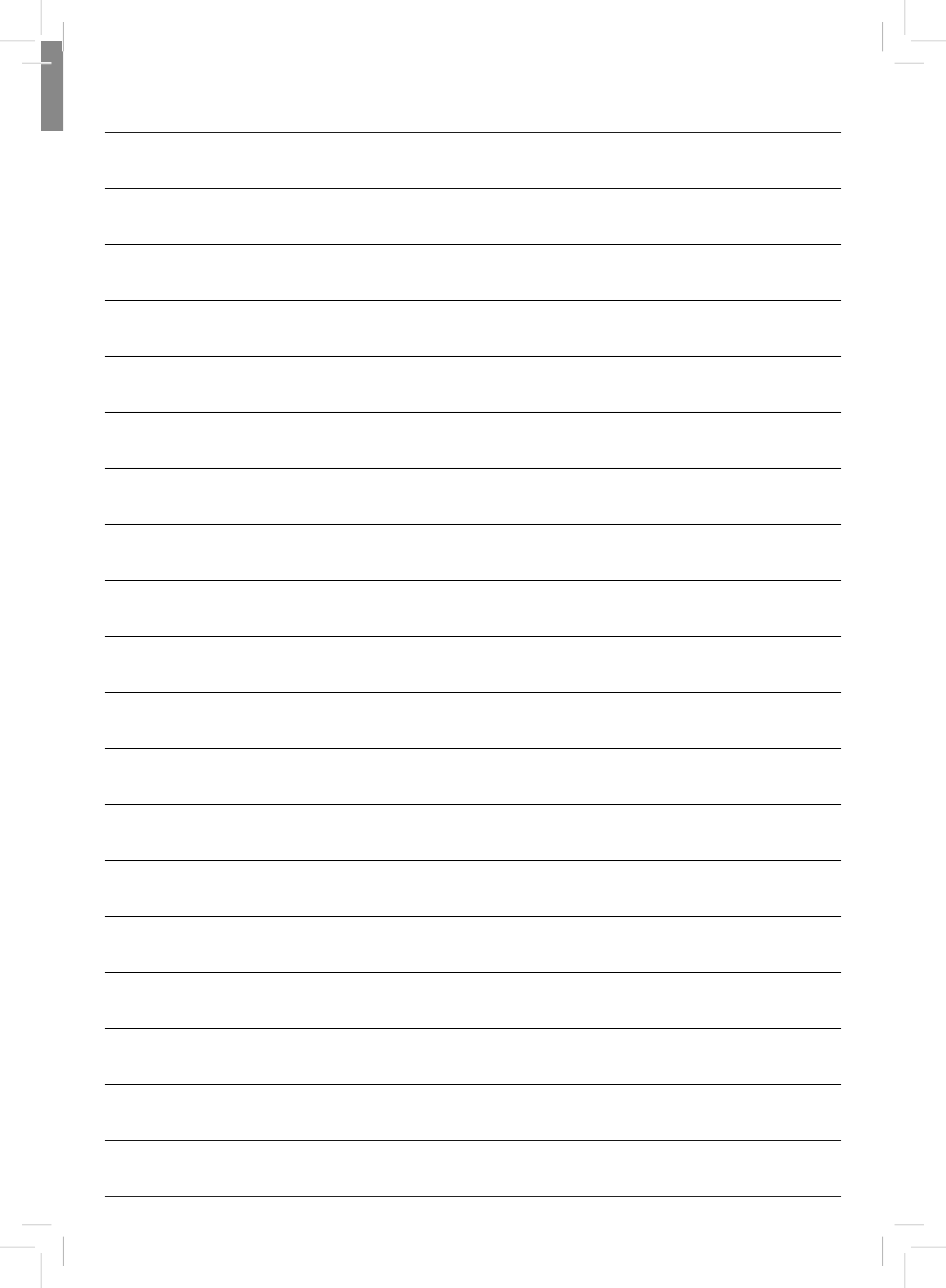
ES *Kit de mantenimiento*
número de producto: CA6706

PT Kit de manutenção
número do produto: CA6706

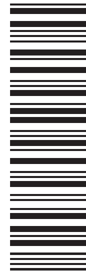


ES *Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.*

PT Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.



Rev.00 del 30-05-15



Il produttore si riserva il diritto d`apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d‘apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.

